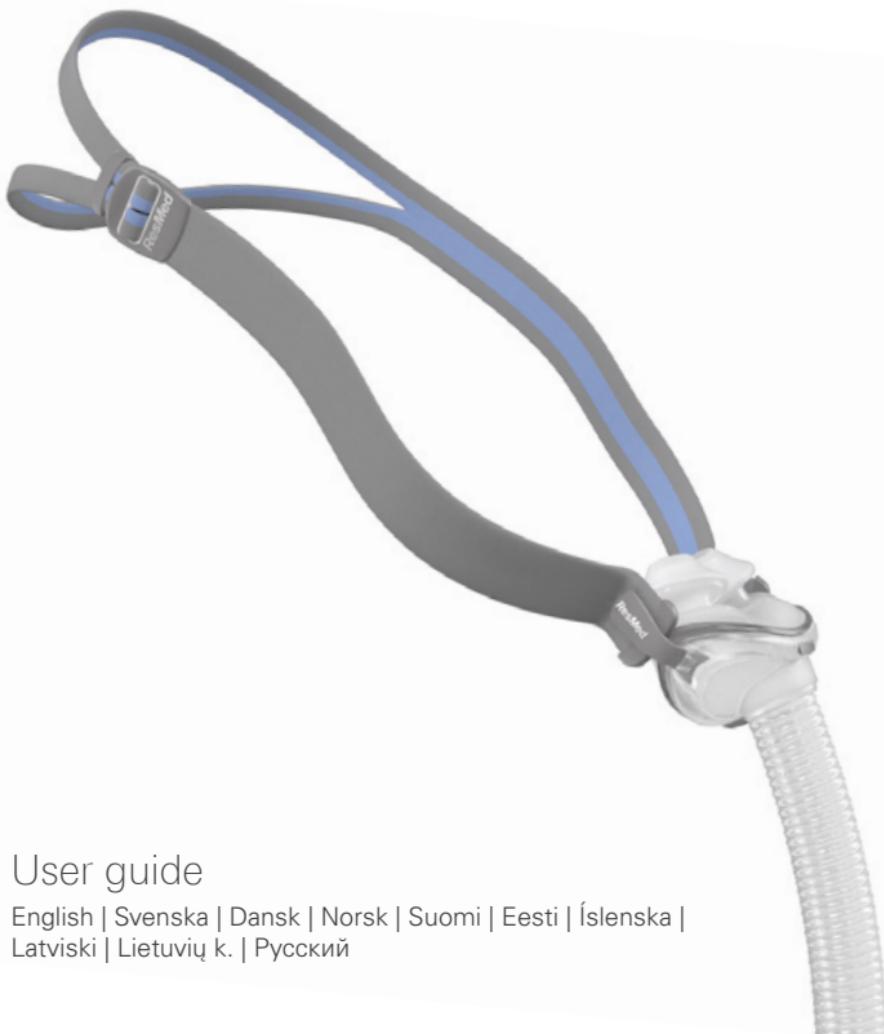




ResMed

AirFit™ P10

Nasal pillows system



User guide

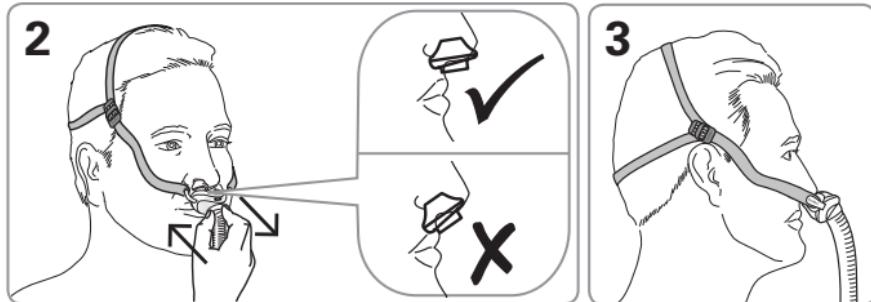
English | Svenska | Dansk | Norsk | Suomi | Eesti | Íslenska |
Latviski | Lietuvių k. | Русский

Fitting / Tillpassning / Tilpasning / Tilpasning /
Sovittaminen / Paigaldamine / Mátun / Uzlikšana /
Užsidėjimas / Надевание

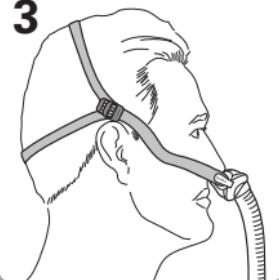
1



2

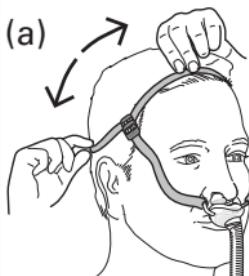


3



Adjustment / Justering / Justering / Justering /
Säättäminen / Kohendamine / Stilling / Regulēšana /
Koregavimas / Подгонка

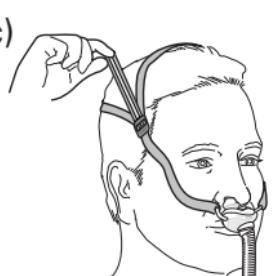
(a)



(b)



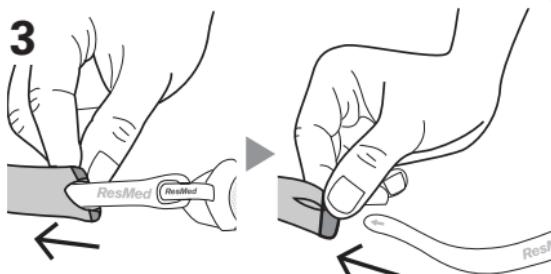
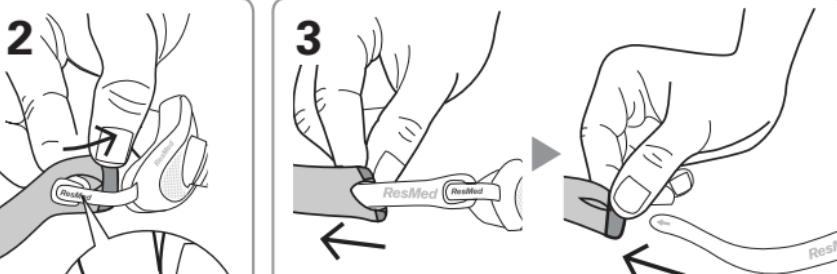
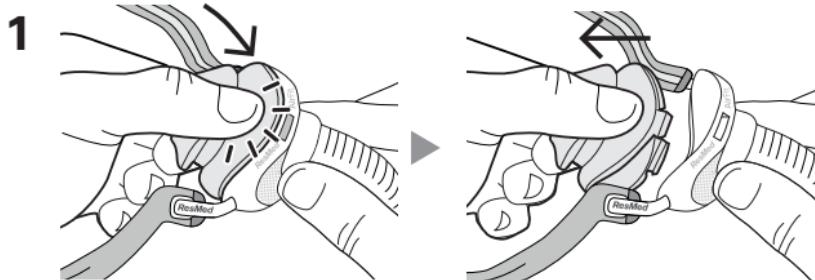
(c)



**Removal / Borttagning / Afmontering / Fjerning /
Pois ottaminen / Eemaldamine / Fjarlægja / Noñemšana /
Nuémimas / Снятие**

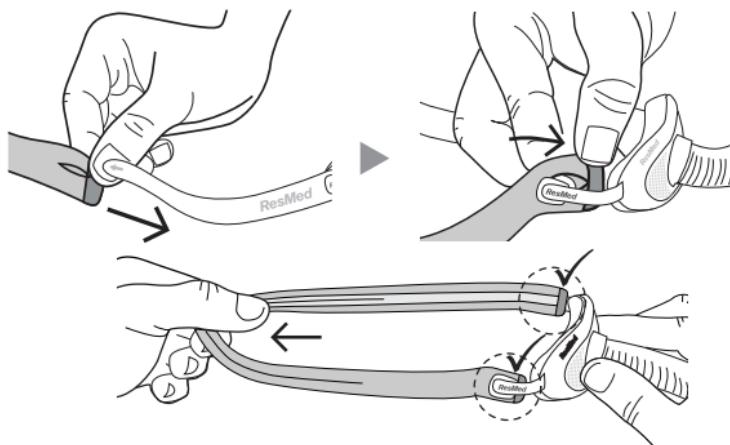


**Disassembly / Demontering / Adskillelse / Demontering /
Osiin purkaminen / Osadeks lahtivõtmine /
Sundurtekning / Izjaukšana / Ardymas / Разборка**

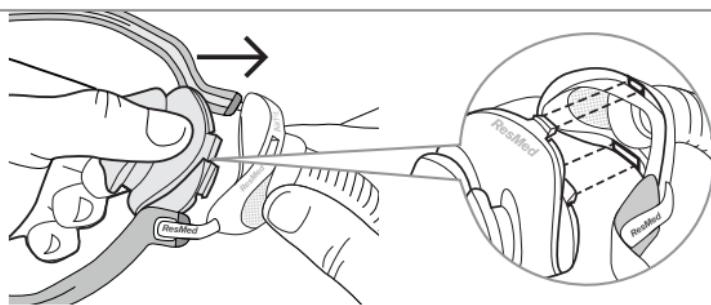


**Reassembly / Montering / Samling / Montering /
Kokoaminen / Uesti kokkupanek / Samsetning /
Atkārtota salikšana / Pakartotinis surinkimas /
Повторная сборка**

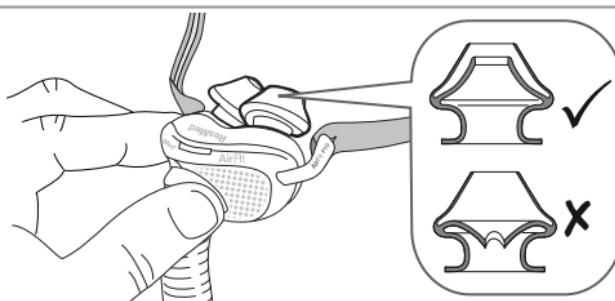
1



2



3



AirFit™ P10

Nasal Pillows System

Thank you for choosing the AirFit P10. This document provides the user instructions for the AirFit P10 and AirFit P10 for Her masks referred to collectively as AirFit P10 throughout this manual. AirFit P10 has blue headgear while AirFit P10 for Her has pink headgear.

Using this guide

Please read the entire guide before use. When following instructions, refer to the images at the front and back of the guide.

Intended use

The AirFit P10 channels airflow noninvasively to a patient from a positive airway pressure (PAP) device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel device.

The AirFit P10 is:

- to be used by patients (>30 kg) for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multi-patient re-use in the hospital/institutional environment.

Clinical benefits

The clinical benefit of vented masks is the provision of effective therapy delivery from a therapy device to the patient.

Intended patient population/medical conditions

Obstructive pulmonary diseases (eg, Chronic Obstructive Pulmonary Disease), restrictive pulmonary diseases (eg, diseases of the lung parenchyma, diseases of the chest wall, neuromuscular diseases), central respiratory regulation diseases, obstructive sleep apnoea (OSA) and obesity hypoventilation syndrome (OHS).

GENERAL WARNINGS

- The mask must be used under qualified supervision for users who are unable to remove the mask by themselves. The mask may not be suitable for those predisposed to aspiration.
- The vent must be kept clear.
- The mask should only be used with CPAP or bilevel devices recommended by a physician or respiratory therapist.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air. Explanation: CPAP and bilevel devices are intended to be used with special masks (or connectors) which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes. However, when the device is not operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This applies to most models of CPAP or bilevel devices.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the CPAP or bilevel device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.
- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame. Only use oxygen in well ventilated rooms.
- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate. This warning applies to most types of CPAP or bilevel devices. The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the CPAP or bilevel device. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the CPAP or bilevel device function.
- Discontinue using this mask if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.

- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your CPAP or bilevel device manual for details on settings and operational information.
- The mask is not intended to be used simultaneously with nebulizer medications that are in the air path of the mask/tube.
- Remove all packaging before using the mask.

Note: For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

Using your mask

When using your mask with ResMed CPAP or bilevel devices that have mask setting options, refer to the Technical specifications section in this user guide for mask selection options.

For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List at ResMed.com/downloads/masks.

Notes:

- This mask is not compatible for use with ResMed AutoSet CS™ 2 and VPAP™ Adapt SV devices.
- SmartStart may not operate effectively when using this mask with some CPAP or bilevel devices that have this feature.
- If you experience nasal dryness or irritation, using a humidifier is recommended.

Fitting

1. Hold the pillows away from your nose ensuring that the pillow size (eg, M) with the left (L) and right (R) indicators are correctly facing towards you then guide the nasal pillows into your nostrils (L into your left nostril, R into your right nostril). Pull the headgear over your head by holding the bottom band and stretching it around the back of your head. The top band should sit comfortably on top of your head.

Tip! There are raised logos on top of the frame so you can feel the correct way up when fitting in the dark.

2. Move the mask away from your face then place it back to get a comfortable fit. Ensure the nasal pillows fit securely into your nostrils with both pillows positioned upright.
3. Finally, connect the end of the mask tubing into your device air tubing. Your mask is now fitted and ready to use. When the device is running, a light breeze should be felt through the vent. To inspect the vent place a finger close but not over the entire vent area.

Adjustment

To fix any mask leaks, adjust the headgear by pulling the headgear through the buckle. Adjust only enough for a comfortable seal and do not overtighten. You may need to adjust the headgear as it stretches over time.

Removal

To take off your mask system, pull the mask and headgear by the split-band, up and over your head.

Disassembly

1. Holding the top of the mask tubing, squeeze and pull the pillows away from the mask frame.
2. Unhook the headgear from the stabiliser by pulling on the end cap to reveal the buttonhole.
3. Slide the headgear off the end of the stabiliser.

Reassembly

1. With the grey side facing out, insert each end of the headgear band over the stabilisers through the buttonholes. Secure in place by wrapping each band end up and around the nodes. Holding the split bands, pull the headgear from the stabiliser to ensure it is tightly secure around the nodes. Ensure the headgear band is not twisted.
2. Attach the pillows to the mask frame by inserting the top and bottom clips into the correct slots (shorter clip into top slot, longer clip into bottom slot) on the mask frame. Your mask is now reassembled.
3. Ensure the inner walls of the nasal pillows are not compressed or collapsed. If they are, squeeze each nasal pillow so they return to the correct shape.

Cleaning your mask at home

Your mask and headgear should only be gently handwashed. The mask vent may discolour over time due to dust. Follow the cleaning instructions in this guide to maintain performance and safety of the mask.

WARNING

Always follow cleaning instructions and use mild soap. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapours that could be inhaled if not rinsed thoroughly.

CAUTION

- If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, crazing, tears etc), the component should be discarded and replaced.
- Avoid connecting flexible PVC products (eg, PVC tubing) directly to any part of the mask. Flexible PVC contains elements that can be detrimental to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.
- When fitting the mask, do not overtighten the headgear as this may lead to skin redness or sores around the mask cushion.
- Do not iron the headgear as the material is heat sensitive and will be damaged.

Daily/After each use:

- Disassemble the pillows from the frame according to the disassembly instructions.
- Thoroughly clean the separated mask components (excluding headgear), by gently rubbing in warm (approximately 30°C) water using mild soap.
- To optimise the mask seal, facial oils should be removed from the pillows after use.
- Use a soft bristle brush to clean the vent.
- Inspect each component and, if required, repeat washing until visually clean.
- Rinse all components well with drinking quality water and allow to air dry out of direct sunlight.

- When all components including the vent are dry, reassemble according to the reassembly instructions.

Weekly:

- Soak the headgear in warm water with a mild liquid detergent.
- Hand wash the headgear with a soft bristle brush.
- Thoroughly rinse the headgear under running water.
- Leave the headgear to air dry out of direct sunlight.

Reprocessing the mask between patients

Reprocess this mask when using between patients. Reprocessing instructions are available on ResMed.com/downloads/masks.

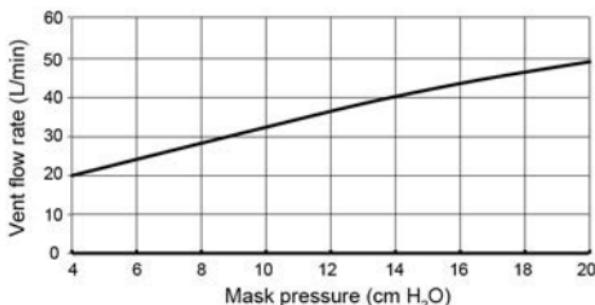
Troubleshooting

Problem/possible cause	Solution
Pillows won't seal properly, mask is uncomfortable or causes red marks	
Pillows may have been fitted incorrectly, adjusted incorrectly or the headgear is fitted incorrectly.	Check that the nasal pillows with the left (L) and right (R) indicators are inserted correctly (L into your left nostril, R into your right nostril). Carefully follow the fitting instructions. Readjust the headgear to ensure it is fitted comfortably.
Inner wall position of one or both pillows is incorrect.	Squeeze pillow sides to release inner wall. The correct position is shown in the reassembly instructions.
Pillows are the wrong size.	Talk to your clinician.
Pillows may be dirty.	Clean pillows according to the instructions.
Headgear is too loose.	Adjust the headgear by pulling the headgear through the buckle. Adjust only enough for a comfortable seal and do not overtighten. You may need to adjust the headgear as it stretches over time.
Vent is blocked or dirty/discoloured.	If the vent requires cleaning, use a soft bristle brush. The vent may discolour over time and this is not a safety concern. Follow the cleaning instructions in this guide to maintain performance and safety of the mask.
Vent is wet.	Ensure the vent is dry after cleaning and in the case of excess condensation.

Problem/possible cause	Solution
Mask too noisy	System is assembled incorrectly. Disassemble the mask, then reassemble according to the instructions.
System is leaking air.	Refit or reposition your mask. Adjust your headgear. Check your mask is assembled correctly.

Technical specifications

Pressure-flow curve The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.



Pressure (cm H ₂ O)	Flow (L/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

Dead space information	Physical dead space is the empty volume of the mask to the end of the swivel. Using the large cushions it is 123 mL.
Therapy pressure	4 to 20 cm H ₂ O
Resistance	Drop in pressure measured (nominal) at 50 L/min: 0.4 cm H ₂ O at 100 L/min: 1.4 cm H ₂ O
Sound	DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level of the mask is 21 dBA, with uncertainty of 3 dBA. The A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m is 13 dBA, with uncertainty of 3 dBA.
Environmental conditions	Operating temperature: +5°C to +40°C Operating humidity: 15% to 95% non-condensing Storage and transport temperature: -20°C to +60°C Storage and transport humidity: up to 95% relative humidity non-condensing

Gross dimensions	590 mm (H) x 149 mm (W) x 30 mm (D) Mask fully assembled with short tube assembly (no headgear)
Mask setting options	For S9: Select 'Pillows' For other devices: Select 'SWIFT' (if available), otherwise select 'MIRAGE' as the mask option.

Note: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time.
Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

Disposal

This mask and packaging does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging:



Nasal Pillows mask



Polypropylene recyclable



Size - Extra small



Size - Small



Size - Medium



Size - Large



Importer



Medical device

LATEX? Not made with natural rubber latex

See symbols glossary at ResMed.com/symbols.

Consumer warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.

AirFit™ P10

Näskuddssystem

Tack för att du har valt en AirFit P10. Detta dokument tillhandahåller bruksanvisningar för maskerna AirFit P10 och AirFit P10 for Her som i denna bruksanvisning tillsammans kallas AirFit P10. AirFit P10 har ett blått huvudband medan AirFit P10 for Her har ett rosa huvudband.

Använda bruksanvisningen

Läs hela bruksanvisningen innan du använder masken. När du följer anvisningarna, se även bilderna längst fram och längst bak i bruksanvisningen.

Avsedd användning

AirFit P10 kanaliserar luftflöde icke-invasivt till patienten från en PAP-apparat (övertrycksapparat) som exempelvis en CPAP- eller bilevelapparat.

AirFit P10:

- ska användas av patienter (>30 kg) som har ordinerats övertrycksbehandling
- kan återanvändas av en och samma patient i hemmet och mellan olika patienter på sjukhus eller i klinisk miljö.

Kliniska fördelar

De kliniska fördelarna med ventilerade masker är att patienten erhåller effektiv behandling från en behandlingsapparat.

Avsedd patientpopulation/medicinska tillstånd

Obstruktiva lungsjukdomar (t.ex. kronisk obstruktiv lungsjukdom), restriktiva lungsjukdomar (t.ex. sjukdomar som påverkar lungornas parenkym, sjukdomar i bröstväggen, neuromuskulära sjukdomar), sjukdomar som påverkar den centrala andningsregleringen, obstruktiv sömnapsné (OSA) och obesitas hypoventilationssyndrom (OHS).

⚠ ALLMÄNNA VARNINGAR

- Utbildad vårdpersonal måste övervaka användningen av masken för patienter som inte själva kan ta bort masken. Masken är eventuellt inte lämplig om risk för aspiration föreligger.
- Ventilen får aldrig blockeras.
- Masken får endast användas med CPAP- eller bilevelapparater som rekommenderats av en läkare eller andningsterapeut.
- Masken ska bara användas när apparaten är påslagen. Se till att apparaten blåser ut luft när masken har tillpassats. Förklaring: CPAP- och bilevelapparater är avsedda att användas med speciella masker (eller kopplingsdon) som är försedda med ventilöppningar som möjliggör ett kontinuerligt luftflöde ut från masken. När apparaten är påslagen och fungerar korrekt kommer ny luft från apparaten att driva ut utandningsluft genom maskens ventilöppningar. Om apparaten däremot inte är påslagen kommer en otillräcklig mängd frisk luft att tillföras genom masken och utandningsluften kan komma att andas in på nytta. Återinandning av utandad luft under längre tid än ett par minuter kan under vissa omständigheter leda till kvävning. Detta gäller de flesta modeller av CPAP- eller bilevelapparater.
- Följ alla försiktighetsåtgärder om du använder extra syrgas.
- Syrgasflödet måste stängas av när CPAP- eller bilevelapparaten inte används, så att oanvänt syrgas inte ansamlas inne i apparaten vilket kan utgöra en brandrisk.
- Syrgas främjar förbränning. Syrgas får inte användas vid rökning eller i närheten av en öppen låga. Använd syrgas endast i väl ventilerade rum.
- Vid en fast flödeshastighet av extra syrgas kommer den inandade syrgaskoncentrationen att variera beroende på tryckinställningarna, patientens andningsmönster, masken, var i systemet syrgasen förs in och graden av läckage. Denna varning gäller för de flesta CPAP- eller bilevelapparater. Maskens tekniska specifikationer anges för att klinikern ska kunna kontrollera att de är kompatibla med CPAP- eller bilevelapparaten. Om masken används utanför specifikationerna eller med inkompatibla apparater, kan maskens tätning och komfort bli mindre effektiva, optimal behandling inte garanteras och läckage eller varierande grad av läckage påverka CPAP- eller bilevelapparatens prestanda.

- Sluta använda masken om du får NÅGON öönskad reaktion vid användningen och rådgör med din läkare eller sömpterapeut.
- Användning av mask kan orsaka ömhet i tänder, tandkött eller käkar eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta läkare eller tandläkare om symptom uppstår.
- Som är fallet med alla masker kan en viss återinandning uppstå vid låga CPAP-tryck.
- Vi hänvisar till bruksanvisningen för din CPAP- eller bilevelapparat för mer information om inställningar och användning.
- Masken är inte avsedd för användning i kombination med nebuliseringssläkemedel som används i maskens/slangens luftflöde.
- Ta bort allt emballage innan du använder masken.

Obs! Samtliga allvarliga incidenter med koppling till denna apparat ska anmälas till ResMed och behörig myndighet i ditt land.

Använda masken

Se de tekniska specifikationerna för information om val av mask när du använder din mask med ResMeds CPAP- eller bilevelapparater som har maskinställningsalternativ.

För en fullständig förteckning över apparater som är kompatibla med denna mask hänvisas till kompatibilitetslistan för mask/apparat på ResMed.com/downloads/masks.

Anmärkningar:

- Masken är inte kompatibel med ResMed-apparaterna AutoSet CS™ 2 och VPAP™ Adapt SV.
- SmartStart fungerar eventuellt inte effektivt när du använder masken med vissa CPAP- eller bilevelapparater som har den här funktionen.
- Om du blir uttorkad eller irriterad i näsan rekommenderar vi att du använder en befuktare.

Tillpassning

1. Håll näskuddarna en bit ut från näsan, se till att storleksangivelsen (t.ex. M) och markörerna för vänster (L) och höger (R) är vända mot dig och för sedan in näskuddarna i näsborrarna (L i vänster näsborre och R i höger). Dra huvudbandet över huvudet genom att hålla i den nedersta remmen och sträcka den runt baksidan av huvudet. Den översta remmen bör sitta bekvämt på ovansidan av huvudet.

Tips! Det finns upphöjda logotyper på ramen som gör att du kan känna vilken del som ska vara vänd uppåt när du tillpassar masken i mörker.

2. Lyft masken bort från ansiktet och sätt tillbaka den i en bekväm position. Se till att näskuddarna sitter säkert i näsborrarna och att båda kuddarna sitter upprätt.
3. Koppla slutligen in änden av maskens slang till apparatens luftslangsystem. Masken är nu tillpassad och redo för användning. När apparaten är igång bör man kunna en lätt luftfläkt genom ventilen. För att kontrollera ventilen placerar man ett finger nära ventilområdet utan att täcka det helt.

Justering

Åtgärda eventuella maskläckage genom att dra huvudbandet genom spänning. Justera bara så att du får bekväm förslutning och dra inte åt för hårt. Du kan behöva justera huvudbandet då det tänjs ut med tiden.

Borttagning

För att ta av masksystemet drar du i den tvådelade remmen och lyfter upp masken och huvudbandet över huvudet.

Demontering

1. Håll längst upp på maskens slang, kläm ihop och dra bort näskuddarna från maskramen.
2. Koppla loss huvudbandet från stabilisatorn genom att dra i ändlocket för att visa knapphålet.
3. Dra av huvudbandet från stabilisatoränden.

Montering

1. Med den gråa sidan vänd utåt drar man vardera änden av huvudbandsremmen över stabilisatorerna genom knapphålen. Fäst genom att linda remmarnas ändar runt fästena. Håll i de tvådelade remmarna och dra huvudbandet från stabilisatorn för att försäkra dig om att det sitter säkert fast runt fästena. Se till att huvudbandsremmen inte har snott sig.
2. Fäst näskuddarna på maskramen genom att sätta in de övre och nedre clipsen i de rätta öppningarna (det korta clipset i den övre öppningen

- och det långa clipset i den nedre öppningen) på maskramen. Din mask är nu färdigmonterad.
3. Kontrollera att näskuddarnas innerväggar inte är ihopklämda eller har fallit samman. Om detta har inträffat klämmer man lätt på näskudden så att den återfår sin rätta form.

Rengöra masken hemma

Masken och huvudbandet bör endast handtvättas försiktigt. Maskventilen kan på grund av damm eventuellt missfärgas med tiden. Följ rengöringsanvisningarna i denna bruksanvisning för att upprätthålla prestanda och säkerhet för masken.

VARNING

Följ alltid rengöringsanvisningarna och använd en mild tvål. Vissa rengöringsprodukter kan skada masken, dess delar eller deras funktionsätt, eller efterlämna skadliga restångor som skulle kunna inandas om de inte sköljs bort ordentligt.

SE UPP!

- Om du märker någon uppenbar försämring hos någon del i systemet (sprickor, repor, revor etc.) bör den kasseras och bytas ut.
- Undvik att koppla in flexibla PVC-produkter (t. ex. PVC-slangar) direkt till någon del av masken. Flexibla PVC-produkter innehåller beståndsdelar som kan skada maskmaterialen och leda till att delarna spricker eller går sönder.
- Undvik att dra åt huvudbandet för hårt när du tillpassar masken, eftersom detta kan leda till rodnad eller sår bildning kring maskens mjukdel.
- Materialet i huvudbandet är värmekänsligt och får inte strykas.

Dagligen/efter varje användning:

- Avlägsna näskuddarna från maskramen enligt demonteringsanvisningarna.
- Rengör de separerade maskdelarna ordentligt (med undantag för huvudbandet) genom att gnugga dem försiktigt i varmt (cirka 30 °C) vatten och en mild tvål.
- Ta bort ansiktsoljer från mjukdelen efter användningen för optimal maskförslutning.

- Använd en mjuk borste för att rengöra ventilen.
- Inspektera varje komponent och rengör på nytt vid behov tills du ser att komponenten är helt ren.
- Skölj alla komponenter grundligt med dricksvatten och låt dem lufttorka men inte i direkt solljus.
- När alla delarna, inklusive ventilen, är torra monterar du masken på nytt enligt anvisningarna.

Varje vecka:

- Blötlägg huvudbandet i varmt vatten med milt flytande rengöringsmedel.
- Handtvätta huvudbandet med en mjuk borste.
- Skölj huvudbandet noggrant under rinnande vatten.
- Låt huvudbandet torka, skyddat från direkt solljus.

Reprocessa masken mellan olika patienter

Reprocessa masken om den ska användas av flera patienter. Anvisningar för reprocessing finns på ResMed.com/downloads/masks.

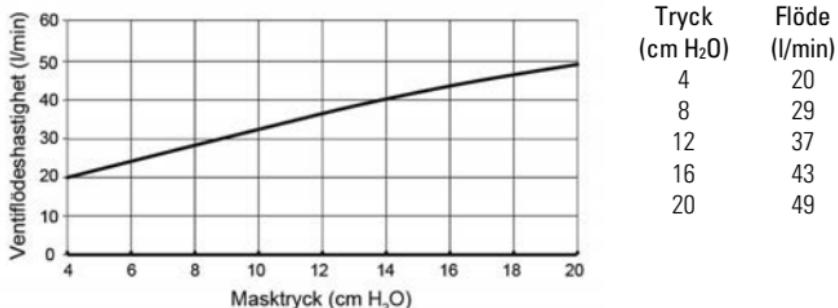
Felsökning

Problem/möjlig orsak	Lösning
Näskuddarna försluter inte ordentligt, masken känns obekvämt eller orsakar röda märken	Kontrollera att näskuddarna med angivelser för vänster (L) och höger (R) har satts in på rätt sätt (L i den vänstra näsborren och R i den högra). Läs tillpassningsanvisningarna noga. Justera huvudbandet för att se till att det sitter bekvämt.
Felaktig tillpassning eller justering av näskuddarna, eller felaktig tillpassning av huvudbandet.	Kontrollera att näskuddarna med angivelser för vänster (L) och höger (R) har satts in på rätt sätt (L i den vänstra näsborren och R i den högra). Läs tillpassningsanvisningarna noga. Justera huvudbandet för att se till att det sitter bekvämt.
Innerväggen på en eller båda näskuddarna sitter fel.	Kläm på näskuddarnas sidor för att frigöra innerväggen. Korrekt position visas i monteringsanvisningarna.
Fel storlek på näskuddarna.	Tala med din kliniker.
Näskuddarna kan vara smutsiga.	Rengör näskuddarna enligt anvisningarna.
Huvudbandet sitter för löst.	Justera huvudbandet genom att dra det genom spännet. Justera bara så att du får bekväm förslutning och dra inte åt för hårt. Du kan behöva justera huvudbandet då det tänjs ut med tiden.

Problem/möjlig orsak	Lösning
Ventilen är blockerad eller smutsig/missfärgad.	Använd en mjuk borste om du behöver rengöra ventilen. Ventilen kan eventuellt missfärgas med tiden utan att det utgör en säkerhetsrisk. Följ rengöringsanvisningarna i denna bruksanvisning för att upprätthålla prestanda och säkerhet för masken.
Ventilen är blöt.	Se till att ventilen har torkat efter rengöring eller om kraftig kondens förekommer.
Masken är för högljudd	
Systemet är felmonterat.	Ta isär masken och montera sedan ihop den på nytt enligt anvisningarna.
Luftläckage från systemet.	Tillpassa masken på nytt eller justera den. Justera huvudbandet. Se till att masken har monterats korrekt.

Tekniska specifikationer

Tryck- och flödeskurva Masken innehåller en passiv ventilationsanordning som skydd mot återinandring. Ventilationsflödeshastigheten kan variera till följd av tillverkningsvariationer.



Information om dödutrymme	Fysiskt dödutrymme är maskens tomma volym upp till änden av den svängbara kopplingen. Volymen är 123 ml för en mjukdel i storlek Large.
Behandlingstryck	4 till 20 cm H ₂ O
Motstånd	Uppmätt (nominellt) tryckfall vid 50 l/min: 0,4 cm H ₂ O vid 100 l/min: 1,4 cm H ₂ O

Ljud	DEKLARERADE VÄRDEPAR FÖR LJUDNIVÅER i överensstämmelse med ISO 4871: Maskens A-viktade ljudeffektnivå är 21 dBA, med osäkerhet på 3 dBA. Maskens A-viktade ljudtrycksnivå på ett avstånd om 1 m är 13 dBA, med osäkerhet på 3 dBA.
Miljöförhållanden	Drifttemperatur: +5 °C till +40°C Luftfuktighet vid drift: 15 % till 95 % ej kondenserande Temperatur vid förvaring och transport: -20°C till +60°C Förvarings- och transportluftfuktighet: upp till 95 % relativ luftfuktighet, ej kondenserande.
Bruttomått	590 mm (H) x 149 mm x (B) x 30 mm (D) Färdigmonterad mask med kort slang (utan huvudband)
Inställningsalternativ för mask	För S9: Välj "Kuddar". För andra apparater: Välj 'SWIFT' (om tillgänglig), välj annars 'MIRAGE' som maskalternativ.

Obs! Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan föregående meddelande.

Förvaring

Se till att masken är ordentligt rengjord och torr innan den förvaras för en längre period.
Förvara masken på en torr plats skyddad mot direkt solljus.

Kassering

Masken och förpackningen innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Symbolet

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen:

	Näskuddmask		Återvinningsbart polypropen
	Storlek – Extra small		Storlek – Small
	Storlek – Medium		Storlek – Large
	Importör		Medicinteknisk produkt

LATEX? Tillverkas ej med naturligt gummilatex

Se symbolförförklaring på ResMed.com/symbols.

Konsumentgaranti

ResMed accepterar alla konsumenträttigheter i EU-direktiv 1999/44/EG och i respektive nationella lagstiftningar inom EU, för produkter som säljs inom den Europeiska unionen.

AirFit™ P10

Næsepudesystem

Det glæder os, at du har valgt AirFit P10. Dette dokument indeholder brugervejledningen til maskerne AirFit P10 og AirFit P10 for Her, som samlet set vil blive kaldt AirFit P10 i denne vejledning. AirFit P10 har blå hovedstrop, mens AirFit P10 for Her har lyserød hovedstrop.

Sådan bruges denne vejledning

Hele vejledningen skal læses, inden masken tages i brug. Se billederne forrest og bagest i guiden, når du følger anvisningerne.

Tilsigtet anvendelse

AirFit P10 kanaliserer luftstrømmen til en patient på en ikke-invasiv måde fra et apparat, der giver positivt luftvejstryk (PAP), som f.eks. et CPAP-apparat (kontinuerligt positivt luftvejstryk) eller et bilevel-apparat.

Airfit P10 er:

- beregnet til patienter (> 30 kg), som har fået ordineret positivt luftvejstryk
- beregnet til genanvendelse til en enkelt patient i hjemmet og til genanvendelse til flere patienter i et hospitals-/institutionsmiljø.

Kliniske fordele

De kliniske fordele ved ventilerede masker er den effektive behandling, der sker mellem behandlingsenhed og patienten.

Tilsigtet patientgruppe/medicinske tilstande

Obstruktive lungesygdomme (f.eks. kronisk obstruktiv lungesygdom), restriktive lungesygdomme (f.eks. sygdomme i lungeparenkymet, sygdomme i thoraxvæggen, neuromuskulære sygdomme), sygdomme i det centrale respiratoriske drev, obstruktiv søvnapnø (OSA) og Obesity Hypoventilationsyndromet (OHS).

GENERELLE ADVARSLER

- Brugere, der ikke er i stand til selv at fjerne masken, må kun bruge den under opsyn af kvalificeret personale. Det er muligt, at masken ikke egner sig til patienter, der er disponeret for aspiration.
- Lufthullet må ikke være blokeret.
- Masken bør kun anvendes med CPAP- eller bilevel-apparater, der er anbefalet af en læge eller respirationsterapeut.
- Masken bør ikke bruges, medmindre der er tændt for apparatet. Efter tilpasning af masken bør det sikres, at apparatet blæser luft. Forklaring: CPAP- og bilevel-apparatet er beregnet til brug med specielle masker (eller studser), som har udluftningshuller, så der konstant strømmer luft ud af masken. Når der er tændt for apparatet, og det fungerer, som det skal, leder ny luft fra apparatet den udåndede luft ud gennem maskens huller. Når apparatet derimod ikke er i gang, vil der ikke blive leveret tilstrækkelig frisk luft gennem masken, og den udåndede luft kan blive indåndet igen. Genindånding af udåndet luft i mere end nogle få minutter kan i visse tilfælde medføre kvælning. Dette gælder for de fleste typer CPAP-apparater eller bilevel-apparater (apparater med to niveauer).
- Følg alle forholdsregler ved anvendelse af supplerende ilt.
- Der skal slukkes for ilttilførslen, når CPAP- eller bilevel-apparatet ikke er i drift, således at ubrugt ilt ikke akkumuleres i CPAP- eller bilevel-apparatet og skaber risiko for brand.
- Ilt nærer forbrænding. Når der anvendes ilt, må der hverken ryges eller være åben ild i nærheden. Der må kun bruges ilt i velventilerede rum.
- Ved tilførsel af en fast mængde supplerende ilt varierer den inhalerede iltkoncentration afhængigt af trykindstillinger, patientens vejtrækningsmønster, masken, anvendelsesstedet og lækagegraden. Denne advarsel gælder for de fleste typer CPAP-apparater eller bilevel-apparater (apparater med to niveauer). De tekniske specifikationer for masken er angivet, så behandleren kan kontrollere, at masken er kompatibel med CPAP- eller bilevel-apparatet. Hvis udstyret anvendes uden for specifikationerne eller sammen med inkompatible apparater, er der mulighed for, at masken ikke slutter tæt og ikke er så behagelig at have på, at optimal behandling ikke kan opnås, og at lækage eller variation i

lækagegraden har en negativ indflydelse på CPAP- eller bilevel-apparatets funktion.

- Afbryd brugen af masken, hvis der er NOGEN SOM HELST bivirkning ved at bruge den, og søg hjælp hos lægen eller søvnterapeuten.
- Brug af en maske kan medføre ømhed i tænder, gummer og kæbe og forværre eksisterende tandproblemer. Kontakt lægen eller tandlægen, hvis der opstår symptomer.
- Som med alle masker kan en vis genindånding forekomme ved lave CPAP-tryk.
- Der henvises til oplysninger om indstillinger og drift i vejledningen til CPAP- eller bilevel-apparatet.
- Masken er ikke beregnet til anvendelse sammen med forstøvermedikamenter i luftvejen til masken/slangen.
- Fjern al emballage, før masken tages i brug.

Bemærk: Alle alvorlige hændelser, der indtræffer i forbindelse med dette apparat, skal rapporteres til ResMed og den relevante myndighed i dit land.

Brug af masken

Når masken bruges sammen med ResMed CPAP- eller bilevel-apparater, der har maskeindstillingsmuligheder, henvises der til valgmulighederne i afsnittet Tekniske specifikationer i denne brugervejledning.

For en fuldstændig liste over apparater, der er kompatible med denne maske, henvises til listen på ResMed.com/downloads/masks.

Noter:

- Denne maske er ikke kompatibel med apparaterne ResMed AutoSet CS™ 2 og VPAP™ Adapt SV.
- SmartStart vil måske ikke fungere effektivt, hvis denne maske bruges sammen med visse CPAP- eller bilevel-apparater, der har denne funktion.
- Hvis du oplever tørhed eller irritation i næsen, anbefales det, at du bruger en fugter.

Tilpasning

1. Hold puderne væk fra næsen, og sorg for, at pudestørrelsen (f.eks. M) med mærkerne i venstre (L) og højre (R) side vender korrekt mod dig, og før derefter næsepuderne ind i næseborene (L ind i venstre næsebor, R ind i højre næsebor). Træk hovedbåndet over hovedet ved at holde det nederste bånd og strække det rundt om bagsiden af hovedet. Det øverste bånd skal sidde behageligt på toppen af hovedet.

Gode råd! Der er forhøjede logoer oven på rammen, så du mærke, hvilken side der skal vende opad, når du tilpasser i mørke.

2. Flyt masken væk fra ansigtet, og sæt den tilbage for at få en behagelig pasform. Sørg for, at næsepuderne sidder godt ind i næseborene med begge puder placeret på højkant.
3. Slut til sidst enden af maskeslangen til apparatets luftslange. Masken sidder nu, som den skal, og er klar til brug. Når apparatet kører, bør der kunne mærkes en let luftstrøm gennem lufthullet. For at inspicere lufthullet placeres en finger tæt på, men ikke over hele lufthullets område.

Justering

For at afhjælpe eventuelle lækager skal du justere hovedbåndet ved at trække hovedbåndet gennem spændet. Juster kun tilstrækkeligt til en komfortabel forsegling, og overstram ikke. Det kan være nødvendigt at justere hovedbåndet, da det strækker sig over tid.

Fjernelse

For at tage maskesystemet af skal du ved hjælp af splitbåndet trække masken og hovedbåndet op over hovedet.

Demontering

1. Hold øverst på maskeslangen, og klem og træk puderne væk fra maskerammen.
2. Tag hovedbåndet af stabilisatoren ved at trække i endedækslet for at få adgang til knaphullet.
3. Skub hovedbåndet af enden af stabilisatoren.

Samling

1. Med den grå side udad føres hver ende af hovedbåndet over stabilisatorerne gennem knaphullerne. Fastgør ved at vikle enden af hvert bånd op og rundt om knudepunkterne. Hold fast i splitbåndene, og træk hovedbåndet af stabilisatoren for at sikre, at det sidder godt fast omkring knudepunkterne. Sørg for, at hovedbåndet ikke er snoet.
2. Fastgør puderne til maskerammen ved at indsætte den øverste og den nederste klemme i de rette riller (den korte klemme i den øverste rille, den længere klemme i den nederste rille) på maskerammen. Masken er nu samlet igen.
3. Sørg for, at de indre vægge af næsepuderne ikke sammenpresses eller foldes sammen. Hvis det sker, skal du klemme hver næsepude, så den vender tilbage til den korrekte form.

Rengøring af masken i hjemmet

Masken og hovedbåndet må kun forsigtigt vaskes i hånden. Maskens lufthul kan misfarves med tiden pga. støv. Følg rengøringsinstruktionerne i denne vejledning for at opretholde maskens ydeevne og sikkerhed.

ADVARSEL

Følg altid rengøringsvejledningerne og brug mild sæbe. Nogle rengøringsmidler kan beskadige masken, dens dele og deres funktion eller efterlade skadelige restdampe, der kan inhaleres, hvis der ikke skylles grundigt.

FORSIGTIG

- Hvis der er nogen form for synlig skade på en systemdel (revner, krakeleringer, rifter osv.), skal delen kasseres og udskiftes med en ny.
- Undgå at slutte fleksible PVC-produkter (f.eks. PVC-slanger) direkte til nogen del af masken. Fleksibel PVC indeholder bestanddele, der kan beskadige maskematerialerne og bevirke, at komponenterne revner eller går i stykker.
- Når masken tilpasses, må hovedbåndet ikke overspændes, da dette kan resultere i rødmedannelse på huden, eller at der opstår sår omkring maskens pude.
- Hovedbåndet må ikke stryges, da materialet er varmefølsomt og vil blive beskadiget.

Daglig/efter hver brug:

- Adskil puderne fra rammen som anvist i adskillelsesanvisningerne.
- Rengør de adskilte maskede grundigt (bortset fra hovedbåndet) ved forsigtigt at skrubbe dem med varmt vand (ca. 30 °C) og mild sæbe.
- Naturlige fedtstoffer fra ansigtet bør fjernes fra puderne efter brug, for at masken kan slutte så tæt som muligt.
- Anvend en blød børste til rengøring af lufthullet.
- Inspicér hver enkelt del, og vask dem igen, hvis det er nødvendigt, så de er helt rene.
- Skyl alle delene grundigt med rent drikkevand, og lad dem tørre på et sted, hvor de ikke udsættes for direkte sollys.
- Når alle delene, inklusiv lufthullet, er tørre, samles de som anvist i samlingsinstruktionerne.

Hver uge:

- Læg hovedbåndet i blød i varmt vand med mild, flydende sæbe.
- Håndvask hovedbåndet med en blød børste.
- Skyl hovedbåndet grundigt under rindende vand.
- Lad hovedbåndet lufttørre uden for direkte sollys.

Behandling af masken mellem hver patient

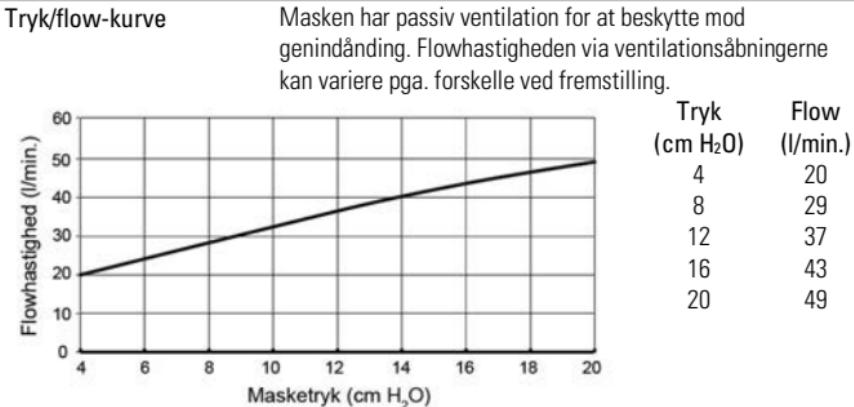
Behandl masken mellem hver patient. Genbehandlingsvejledninger findes på ResMed.com/downloads/masks.

Fejlfinding

Problem/mulig årsag	Løsning
Puderne slutter ikke helt tæt, eller masken er ubehagelig at have på eller giver røde mærker	Kontroller, at næsepuderne mærket venstre (L) og højre (R) er sat korrekt (L i venstre næsebor, R i højre næsebor). Følg omhyggeligt tilpasningsinstruktionerne. Indstil hovedbåndet igen for at sikre, at det sidder behageligt.
Den indvendige placering af en af puderne eller begge puderne er ikke korrekt.	Klem pudesiderne for at løsne den indvendige væg. Den korrekte position er vist i samlingsinstruktionerne.

Problem/mulig årsag	Løsning
Puderne størrelse er forkert.	Tal med lægen om det.
Puderne kan være snavsede.	Rens puderne ifølge instruktionerne.
Hovedbåndet er for løst.	Juster hovedbåndet ved at trække hovedbåndet gennem spændet. Juster kun tilstrækkeligt til en komfortabel forsegling, og overstram ikke. Det kan være nødvendigt at justere hovedbåndet, da det strækker sig over tid.
Lufthullet er blokeret eller snavset/misfarvet.	Brug en blød børste, hvis lufthullet skal renses. Lufthullet kan blive misfarvet med tiden, og dette er ikke et sikkerhedsmæssigt problem. Følg rengøringsinstruktionerne i denne vejledning for at opretholde maskens ydeevne og sikkerhed.
Lufthullet er vådt.	Sørg for, at lufthullet er tørt efter rengøring og i tilfælde af større kondensering.
Masken er for støjende	
Masken er samlet forkert.	Skil masken ad, og saml den igen i overensstemmelse med instruktionerne.
Systemet lækker luft.	Tilpas masken igen, eller flyt den lidt. Juster hovedbåndet. Kontroller, at masken er samlet korrekt.

Tekniske specifikationer



Oplysninger om dødrum	Fysisk dødrum er maskens tomme volumen op til enden af drejestudsen. Ved brug af puder i størrelse Large er dødrummet 123 ml.
Behandlingstryk	4 til 20 cm H ₂ O
Modstand	Fald i målt tryk (nominelt) ved 50 l/min.: 0,4 cm H ₂ O ved 100 l/min.: 1,4 cm H ₂ O
Lyd	ANGIVNE PAR AF VÆRDIER FOR STØJ i overensstemmelse med ISO 4871. Maskens A-vægtede lydeffektniveau er 21 dBA med en usikkerhed på 3 dBA. Maskens A-vægtede lydtryksniveau i en afstand af 1 m er 13 dBA med en usikkerhed på 3 dBA.
Miljøforhold	Driftstemperatur: +5 til +40 °C Driftsfugtighed: 15 % til 95 % ikke-kondenserende Temperatur under opbevaring og transport: -20 °C til +60 °C Opbevarings- og transportfugtighed: op til 95 % relativ fugtighed, ikke-kondenserende
Udvendige mål	590 mm (H) x 149 mm (B) x 30 mm (D) Masken samlet med kort slangetilbehør (uden hovedbånd)
Maskens indstillingsmuligheder	Ved S9: Vælg "Pillows" Ved andre apparater: Vælg "SWIFT" (hvis muligt). Ellers vælg "MIRAGE" som maskevalgmulighed.

Bemærk: Producenten forbeholder sig ret til at ændre disse specifikationer uden varsel.

Opbevaring

Sørg for, at masken er helt ren og tør, før den opbevares i længere tid. Opbevar masken på et tørt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys.

Bortskaffelse

Denne maske og emballagen indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Symboler

Følgende symboler kan forekomme på produktet eller pakningen:



Næsepudemaske



Polypropylen genanvendeligt



Størrelse – Extra small



Størrelse – Small



Størrelse – Medium



Størrelse – Large



Importør



Medicinsk apparat

LATEX? Ikke lavet af naturgummilatex

Se symbolordliste på ResMed.com/symbols.

Forbrugergaranti

ResMed anerkender alle forbrugerrettigheder iht. EU-direktiv 1999/44/EF og de respektive nationale love i EU ang. produkter, der sælges i EU.

AirFit™ P10

Neseputesystem

Takk for at du valgte AirFit P10. Dette dokumentet inneholder bruksanvisninger for AirFit P10 og AirFit P10 for Her, som samlet omtales som AirFit P10 i denne håndboken. AirFit P10 har blå hodestropper mens AirFit P10 for Her, med rosa hodestropper.

Bruke denne veiledningen

Les hele veiledningen før bruk. Når du følger anvisningene, må du handle i samsvar med bildene på forsiden og baksiden av veiledningen.

Tiltenkt bruk

AirFit P10 kanaliserer luftstrøm ikke-invasivt til en pasient fra et PAP-apparat (positivt luftveistrykk), som et CPAP-apparat (kontinuerlig positivt luftveistrykk) eller bilevel-apparat.

AirFit P10:

- skal brukes av pasienter (>30 kg) som positivt luftveistrykk er foreskrevet for
- er beregnet på gjenbruk på samme pasient i hjemmemiljø og gjenbruk på flere pasienter i sykehus-/institusjonsmiljø.

Kliniske fordeler

Den kliniske delen med ventilerte masker er å leve effektiv behandling fra et behandlingsapparat til pasienten.

Tiltenkt pasientgruppe / medisinske forhold

Obstruktiv lungesykdom (f.eks. kronisk obstruktiv lungesykdom), restriktive lungesykdommer (f.eks. lungeparenkymesykdommer, brystveggssykdommer, nevromuskulære sykdommer), svikt i sentral respirasjonsstyring, obstruktiv søvnapné (OSA) og adipositas hypoventilasjonssyndrom (OHS).

GENERELLE ADVARSLER

- Masken må brukes under kvalifisert tilsyn hvis brukeren ikke selv kan ta av seg masken. Det er ikke sikkert at masken egner seg for pasienter som er predisponert for aspirasjon.
- Det må ikke stenges for ventileringsåpningen.
- Denne masken skal kun brukes med CPAP- eller bilevel-apparater som er anbefalt av en lege eller åndedrettsterapeut.
- Masken skal ikke brukes med mindre apparatet er slått på. Når masken sitter på, må du forsikre deg om at apparatet blåser luft. Forklaring: CPAP- og bilevel-apparatene er beregnet på å brukes sammen med spesielle masker (eller koblinger) som har ventilasjonsåpninger som gjør at luften hele tiden strømmer ut av masken. Når apparatet er slått på og fungerer som det skal, presser den nye luften fra apparatet den utåndede luften ut gjennom maskens ventilasjonsåpning. Når apparatet ikke er i bruk, tilføres derimot ikke nok frisk luft gjennom masken, og utåndet luft kan derfor pustes inn på nytt. Gjeninnånding av utåndet luft i mer enn noen minutter kan i noen tilfeller føre til kvelning. Dette gjelder for de fleste modeller av CPAP-apparater eller bilevel-apparater.
- Følg alle forholdsregler ved bruk av tilleggsoksygen.
- Oksygentilførselen må slås av når CPAP- eller bilevel-apparatet ikke er i bruk, slik at ubrukt oksygen ikke akkumuleres i apparatet og utgjør en brannfare.
- Oksygen støtter forbrenning. Oksygen skal ikke brukes under røyking eller i nærheten av åpen ild. Oksygentilførselen skal bare brukes i godt ventilerte rom.
- Med en fast flowhastighet for tilført oksygen vil den innåndede oksygenkonsentrasjonen variere, avhengig av trykkinnstillingene, pasientens åndedrettsmønster, valg av maske, plassering og lekkasjegrad. Dette gjelder for de fleste modeller av CPAP- eller bilevel-apparater. De tekniske spesifikasjonene for masken er for at legen din skal kontrollere at de er kompatible med CPAP- eller bilevel-apparatet. Ved bruk utenfor spesifikasjonene eller med inkompatibelt utstyr, kan forseglingen og komforten til masken bli svekket slik at optimal behandling ikke oppnås, og lekkasjer eller variabel lekkasjegrad kan påvirke CPAP- eller bilevel-apparatets funksjon.

- Avslutt bruken av masken hvis du har NOEN SOM HELST negative reaksjoner ved bruk av masken og be legen eller sørnterapeuten om råd.
- Bruk av masken kan føre til sårhet i tenner, gomme eller kjeve, eller kan forverre et eksisterende tannhelseproblem. Hvis det oppstår symptomer, bør du ta kontakt med lege eller tannlege.
- Som med alle masker kan det oppstå noe gjeninnånding ved lave CPAP-trykk.
- Se i håndboken for CPAP- eller bilevel-apparatet for mer informasjon om innstillingar og bruk.
- Masken er ikke beregnet på bruk samtidig med forstøvermedisin som er i luftbanen til masken/slangen.
- Fjern all emballasje før du begynner å bruke masken.

Merk: For alvorlige hendelser som oppstår i tilknytning til denne enheten – disse bør rapporteres til ResMed og den vedkommende myndigheten i landet ditt.

Slik bruker du masken

Når du bruker masken sammen med et ResMed CPAP- eller bilevel-apparat som har alternative maskeinnstillingar, se de tekniske spesifikasjonene i denne brukerveiledningen for maskevalgalternativer.

Du finner en full liste med kompatible enheter for denne masken under Kompatibilitetsliste for maske/enhet på www.resmed.com/downloads/masks.

Merknader:

- Denne masken er ikke kompatibel for bruk med ResMed AutoSet CS™ 2- og VPAP™ Adapt SV-apparater.
- SmartStart fungerer kanskje ikke effektivt når du bruker denne masken med bestemte CPAP- eller bilevel-apparater som har denne funksjonen.
- Hvis du blir tørr i eller får irritasjon i nesen, anbefaler vi at du bruker en fukter.

Tilpasning

1. Hold putene borte fra nesen, og påse at indikatorene for putestørrelse (f.eks. M) og for venstre (L) og høyre (R) vender riktig vei mot deg, og før deretter neseputene inn i neseborene (L inn i venstre nesebor, R inn i høyre nesebor). Trekk hodestroppene over hodet ditt ved å holde den nedre stroppen og strekke den rundt bakhodet ditt. Den øvre stroppen skal sitte behagelig øverst på hodet ditt.

Tips! Øverst på rammen er det hevede logoer, så du kan kjenne hva som er riktig vei når du setter på masken i mørket.

2. Trekk masken bort fra ansiktet ditt og før den deretter tilbake slik at den sitter behagelig. Kontroller at neseputene sitter godt i neseborene med begge putene vendt oppover.
3. Koble til sist enden av maskeslangen til apparatets luftslange. Masken er nå tilpasset og klar til bruk. Når apparatet er på, skal det kjennes en lett bris gjennom ventileringsåpningen. Ventileringsåpningen kontrolleres ved å føre en finger nært, men ikke over hele ventileringsåpningsområdet.

Justering

For å fikse lekkasjer fra masken, juster hodestroppene ved å trekke stroppen gjennom spennen. Juster kun nok for en komfortabel forsegling og ikke stram for mye. Det er mulig du må juster hodestroppene, da de utvider seg over tid.

Fjerning

Maskesystemet tas av ved å ta tak i de delte stroppene og trekke masken og hodestroppene over hodet ditt.

Demontering

1. Mens du holder toppen av maskeslangen, klemmer du sammen og trekker putene vekk fra maskerammen.
2. Hekt av hodestroppene fra stabilisatoren ved å trekke i endedekelet så knapphullet vises.
3. Skyyv hodestroppene av enden på stabilisatoren.

Montering

1. Med den grå siden vendt utover, setter du hver ende av hodestroppene over stabilisatorene gjennom knappehullene. Fest ved å tvinne hver stroppende opp og rundt nodene. Mens du holder de delte stroppene, trekker du hodestroppene bort fra stabilisatoren for å sikre at de sitter stramt rundt nodene. Kontroller at hodestroppene ikke er tvunnet.
2. Fest putene til maskerammen ved å træ de øvre og nedre klemmene inn i de riktige sporene (kortere klemme i øverste spor, lengre klemme i nederste spor) på maskerammen. Masken er nå montert igjen.
3. Kontroller at de indre veggene av neseputene ikke er sammenklemt eller har falt sammen. Hvis de er det, skal du klemme på hver av neseputene slik at de går tilbake til riktig form.

Rengjøring av masken hjemme

Masken og hodestroppene skal bare vaskes varsomt for hånd. Maskens ventileringsåpning kan misfarges over tid på grunn av støv. Følg rengjøringsanvisningene i denne veilederingen for å opprettholde maskens ytelse og sikkerhet.

ADVARSEL

Følg alltid rengjøringsanvisningene og bruk mild såpe. Noen rengjøringsprodukter kan være skadelige for masken, dens deler og funksjon, og kan avgive damp som er skadelig å puste inn hvis masken ikke skylles godt nok.

FORSIKTIG

- Hvis noen komponent i systemet er synlig forringet (har sprekker, misfarging, rifter osv.), skal komponenten kasseres og skiftes.
- Unngå å koble bøyelige PVC-produkter (for eksempel PVC-slanger) direkte til noen del av masken. Bøyelig PVC inneholder elementer som kan være skadelige for maskens materialer og kan føre til sprekker eller skade på komponenter.
- Når masken tilpasses, må du ikke stramme hodestroppene for mye, da det kan føre til rød hud eller sår rundt maskeputen.
- Hodestroppene må ikke strykes, da materialet er varmesensitivt og vil bli skadet.

Hver dag / etter hver bruk:

- Demonter putene fra rammen i henhold til demonteringsanvisningene.
- Rengjør grundig de atskilte maskekomponentene (unntatt hodestroppene), ved å skrubbe dem varsomt i omrent 30 °C varmt mildt såpevann.
- Ansiktsfett og -olje må fjernes fra putene etter bruk for å sikre best mulig maskeforseglings.
- Bruk en myk børste til å rengjøre ventilen.
- Kontroller hver komponent og vask om nødvendig på nytt til du ser at komponentene er rene.
- Skyll alle komponentene godt i vann fra springen (drikkevannskvalitet), og la dem lufttørke uten at de utsettes for direkte sollys.
- Når alle komponenter, inkludert ventilåpningen, er tørre, monteres de igjen i henhold til monteringsanvisningene.

Ukentlig:

- Legg hodestroppene i bløt i varmt vann og en mild rengjøringsvæske.
- Vask hodestroppene for hånd med en myk børste.
- Skyll hodestroppene godt under rennende vann.
- La hodestroppene lufttørke, men unngå direkte sollys.

Reprosessering av masken mellom pasienter

Reprosesser denne masken mellom bruk av flere pasienter. Du finner instruksjoner for reprosessering på ResMed.com/downloads/masks.

Feilsøking

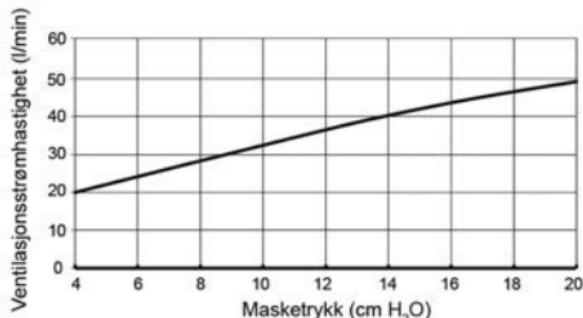
Problem / mulig årsak	Løsning
Putene tetter ikke ordentlig, masken er ukomfortabel eller gir røde merker	
Putene kan sitte feil eller være feil justert, eller hodestroppene kan være feil tilpasset.	Kontroller at neseputene med indikatorer for venstre (L) og høyre (R) er satt riktig inn (L inn i venstre nesebor, R inn i høyre nesebor). Følg tilpasningsanvisningene nøyne. Juster hodestroppene på nytt for å sikre at de sitter behagelig.
Feil innerveggposisjon for en av putene eller begge.	Klem putesidene for å frigjøre den indre veggen. Den korrekten posisjonen framgår i monteringsanvisningene.

Problem / mulig årsak	Løsning
Putene har feil størrelse.	Rådfør deg med klinikeren.
Putene kan være skitne.	Rengjør putene etter anvisningene.
Hodestroppene er for løse.	Juster hodestroppene ved å trekke stroppene gjennom spennen. Juster kun nok for en komfortabel forsegling og ikke stram for mye. Det er mulig du må juster hodestroppene, da de utvider seg over tid.
Ventileringsåpningen er blokkert eller skitten/misfarget.	Hvis ventileringsåpningen må rengjøres, skal du bruke en børste med myk bust. Ventileringsåpningen kan misfarges over tid, og dette er ikke noe sikkerhetsproblem. Følg rengjøringsanvisningene i denne veilederingen for å opprettholde maskens ytelse og sikkerhet.
Ventileringsåpningen er våt.	Kontroller at ventileringsåpningen har tørket etter rengjøring og ved store mengder kondensering.
Maske for støyende	
Systemet er feil satt sammen.	Demonter masken, og sett den sammen igjen ifølge anvisningene.
Systemet lekker luft.	Tilpass eller endre plasseringen til masken. Juster hodestroppene. Kontroller at masken er riktig satt sammen.

Tekniske spesifikasjoner

Trykk-flow-kurve

Masken har passiv ventilasjon for å hindre gjeninnånding av bruk luft. Ventilasjonsflowhastigheten kan variere som følge av produksjonsvariasjoner.



Trykk (cm H ₂ O)	Flow (l/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

Dødromsinformasjon

Fysisk dødrom er det tomme volumet i masken opp til enden av svivelen. Når du bruker puter i størrelse Large er det 123 ml.

Behandlingstrykk

4 til 20 cm H₂O

Motstand

Målt trykkfall (nominelt)

Ved 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Ved 100 l/min: 1,4 cm H₂O

Lyd

ERKLÆRTE DOBLE STØYUTSLIPPSVERDIER i henhold til ISO 4871. Maskens A-vektede lydeffektnivå er 21 dBA, med en usikkerhet på 3 dBA. Maskens A-vektede lydtrykknivå ved en avstand på 1 m er 13 dBA, med en usikkerhet på 3 dBA.

Miljøbetingelser

Brukstemperatur: +5 °C til +40°C

Bruksfuktighet: 15 % til 95 % ikke-kondenserende

Temperatur under oppbevaring og transport: -20°C til +60°C

Airfuktighet under oppbevaring og transport: opp til 95 % relativ luftfuktighet ikke-kondenserende

Bruttodimensjoner

590 mm (H) x 149 mm (B) x 30 mm (D)

Maske fullstendig satt sammen med enhet med kort slange (ingen hodestropper)

Maskens

innstillingsalternativer

For S9: Velg «Puter»

For andre enheter: Velg «SWIFT» (hvis tilgjengelig). Velg ellers «MIRAGE» som maskealternativ.

Merk: Produsenten forbeholder seg retten til å forandre disse spesifikasjonene uten varsel.

Oppbevaring

Påse at masken er grundig rengjort og tørr før du oppbevarer den i et lengre tidsrom.

Oppbevar masken på et tørt sted uten direkte sollys.

Avhending

Denne masken og emballasjen inneholder ingen farlige stoffer og kan kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

Symboler

Følgende symboler kan finnes på produktet eller emballasjen:



Neseputemaske



Polypropylen som kan gjenvinnes



Størrelse - extra small (ekstra liten)



Størrelse - small (liten)



Størrelse - medium



Størrelse - large (stor)



Importör



Medisinsk apparat

LATEX? Ikke laget med naturgummilateks

Se symboloversikt på ResMed.com/symbols.

Forbrukergaranti

ResMed vedkjenner seg alle kunderettigheter som er gitt under EU-direktiv 1999/44/EU og de respektive nasjonale lovene innenfor EU når det gjelder produkter som selges innenfor EU.

AirFit™ P10

Sierainmaski

Kiitos, että valitsit käyttöösi AirFit P10 -maskin. Tässä on käyttöohjeet AirFit P10 - ja AirFit P10 for Her -maskeille, joista käytetään tässä käyttöohjeessa yhteisnimitystä AirFit P10. AirFit P10 -maskissa on sininen pääremmi ja AirFit P10 for Her -maskissa vaaleanpunainen pääremmi.

Tämän käyttöohjeen käyttö

Lue koko käyttöohje ennen kuin alat käyttää maskia. Katso ohjeita lukieni käyttöohjeen alussa ja lopussa olevia kuvia.

Käyttötarkoitus

AirFit P10 -maski ohjaa ilmavirtauksen noninvasiivisesti potilaalle hengitysteiden ylipaineahoitoa (PAP) antavalta laitteelta, kuten jatkuvaa ylipaineahoitoa (CPAP) antavalta laitteelta tai kaksoispainelaitteelta.

AirFit P10 on tarkoitettu:

- käytettäväksi potilaille (> 30 kg), joille on määritetty hengitysteiden ylipaineahoito
- saman potilaan toistuvaan käyttöön kotioloissa ja useamman potilaan toistuvaan käyttöön sairaalassa/hoitolaitoksessa.

Kliiniset hyödyt

Ilma-aukollisten maskien kliininen hyöty perustuu siihen, että niitä käyttäen potilas saa hoitolaitteelta hoitoa tehokkaasti.

Potilaat/sairaudet, joiden hoitoon maski on tarkoitettu

Obstruktioiset keuhkosairaudet (esim. keuhkohtautut), restriktiiviset keuhkosairaudet (esim. keuhkoparenkyymisairaudet, rintakehän sairaudet, neuromuskulaariset sairaudet), sentraaliset hengityksen säätelyn häiriöt, obstruktioinen uniapnea ja obesiteetti-hypoventilaatio-oireyhtymä (OHS).

YLEISET VAROITUKSET

- Maskia on käytettävä pätevässä valvonnassa, jos käyttäjä ei pysty itse ottamaan maskia pois kasvoiltaan. Maski ei ehkä sovi sellaisten potilaiden käyttöön, joilla on aspiraation riski.
- Poistoilma-aukko on pidettävä avoimena.
- Maskia tulee käyttää vain yhdessä lääkärin tai hengityshoitajan suosittelemien CPAP- tai kaksoispainelaitteiden kanssa.
- Maskia saa käyttää vain, kun laite on päällä. Kun maski on laitettu kasvoille, on varmistettava, että laite puhaltaa ilmaa. Selitys: CPAP- ja kaksoispainelaitteiden kanssa on tarkoitus käyttää erikoismaskeja (tai -liittimiä), joissa olevien ilmareikien kautta ilma pääsee virtaamaan jatkuvasti ulos maskista. Kun laite on päällä ja toimii oikein, laitteesta tuleva ilma saa uloshengitetyn ilman virtaamaan pois maskin ilmareikien kautta. Jos laite ei ole päällä, maskin kautta tulee liian vähän raikasta ilmaa, ja potilas saattaa hengittää uudelleen uloshengitysilmaa. Jos potilas hengittää uloshengitetyä ilmaa uudelleen muutamaa minuuttia kauemmin, hän voi joissain olosuhteissa tukehtua. Tämä koskee useimpia CPAP- tai kaksoispainelaittemalleja.
- Noudata kaikkia varotoimia, kun käytät lisähappea.
- Hapen virtaus on laitettava pois päältä, kun CPAP- tai kaksoispainelaite ei ole käynnissä, jotta virtaavaa happea ei pääsisi kertymään laitteen kotelon sisään eikä aiheutuisi tulipalon vaaraa.
- Happi edesauttaa palamista. Happea ei saa käyttää tupakoitaessa tai avotulen läheisyydessä. Käytä lisähappea vain hyvin ilmastoituissa tiloissa.
- Lisähapen kiinteällä virtausnopeudella sisäänhengitysilman happipitoisuus vaihtelee paineasetuksista, potilaan hengitystavasta, valitusta maskista, happiliitäntäkohdasta ja ilmavuodon määrästä riippuen. Tämä varoitus päätee useimpiin CPAP- tai kaksoispainelaitetyypeihin. Maskin tekniset tiedot ovat lääkäriä varten, jotta hän voi tarkistaa, että ne ovat yhteensopivat käytettävän CPAP- tai kaksoispainelaitteen kanssa. Jos maskia käytetään ohjeista poikkeavalla tavalla tai muiden kuin yhteensopivien laitteiden kanssa, maskin tiiviys ja mukavuus voivat kärsiä, hoito ei ole parasta mahdollista ja ilmavuoto tai sen määrän vaihetut voivat vaikuttaa CPAP- tai kaksoispainelaitteen toimintaan.

- Lopeta tämän maskin käyttö, jos sen käytämisestä aiheutuu MIKÄ TAHANSA haitallinen reaktio, ja ota yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai hoitohenkilökuntaan.
- Maskin käytöstä voi aiheutua kipua hampaisiin, ikeniin tai leukaan, tai se voi pahentaa hampaistossa jo ilmenneitä ongelmia. Mikäli oireita esiintyy, kysy neuvoa lääkäriltä tai hammaslääkärltä.
- Tätä maskia, kuten kaikkia maskeja käytettäessä voidaan joutua hengittämään jonkin verran uloshengitysilmaa alhaisilla CPAP-paineilla.
- Katso asetuksia ja käyttöä koskevat tiedot CPAP- tai kaksoispainelaitteen käyttöohjeesta.
- Maskia ei ole tarkoitettu käytettäväksi samanaikaisesti sumutinlääkityksen kanssa, joka on liitetty maskin/hengitysletkun ilmankiertoon.
- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen kuin alat käyttää maskia.

Huomautus: Mikäli laitteeseen liittyen ilmenee vakavia tilanteita, niistä on raportoitava ResMedille ja kunkin maan asianomaiselle viranomaiselle.

Maskin käyttö

Kun käytät maskia ResMedin CPAP- tai kaksoispainelaitteen kanssa, jossa on maskinvalintatoiminto, katso maskinvalinta-vaihtoehdot tämän käyttöohjeen Tekniset tiedot -kohdasta.

Täydellisen luettelon tämän maskin kanssa yhteensopivista laitteista näet valitsemalla osoitteessa ResMed.com/downloads/masks vaihtoehdon Maskien/laitteiden yhteensopivuus.

Huomautuksia:

- Tämä maski ei sovi käytettäväksi yhdessä ResMed AutoSet CS™ 2 - ja VPAP™ Adapt SV -laitteiden kanssa.
- SmartStart-toiminto ei ehkä toimi kunnolla, kun tätä maskia käytetään jonkin CPAP- tai kaksoispainelaitteen kanssa, jossa on tämä toiminto.
- Jos nenässä tuntuu kuivumista tai ärsytystä, on suositeltavaa käyttää kostutinta.

Sovittaminen

1. Pidä sieraintyynyjä vielä irti nenästä ja varmista, että sieraintyynyn koko (esim. M) sekä merkinnät vasen (L) ja oikea (R) osoittavat itseesi päin, ja laita sitten sieraintyynyt sieraimiisi (L vasempaan sieraimeen, R

oikeaan sieraimeen). Vedä pääremmi pääsi yli pitäen kiinni alahihnasta ja venytään pääremmin pään takaosan ympäri. Ylähihnan tulee istua mukavasti pääsi päällä.

Vihje! Maskin rungon yläosassa olevat logot on painettu kohokirjaimin, jolloin maski on helpompi saada kasvoille oikein pään pimeässä huoneessa.

2. Nosta maski pois kasvoiltasi ja sijoita se sitten takaisin saadaksesi sen istumaan mukavasti. Varmista, että sieraintyyntä istuvat tiiviisti sieraimissasi siten, että kumpikin sieraintyyntä on pystyasennossa.
3. Liitä lopuksi maskista lähtevä hengitysletku hoitolaitteen hengitysletkuun. Maski on nyt sovitettu ja valmis käytettäväksi. Kun laite on käynnissä, poistoilma-aukon kohdalla pitäisi tuntua pieni ilmavirtaus. Voit tarkistaa poistoilma-aukon laittamalla sormesi ilma-aukon kohdalle, mutta ei koko ilma-aukon päälle.

Säätäminen

Korjaa mahdolliset ilmavuodot säätämällä pääremmiä vetäen sitä soljen läpi. Säädää vain niin paljon, että maski tuntuu mukavalta ja tiiviiltä, mutta älä kiristää remmia liikaa. Voit joutua säätämään pääremmiä, koska se venyy ajan myötä.

Pois ottaminen

Voit ottaa maskin pois kasvoiltasi vetämällä maskia ja pääremmiä kaksoishihnasta ylöspäin ja pois pääsi yli.

Irrottaminen

1. Pidä kiinni maskista lähtevän hengitysletkun yläosasta, purista ja vedä sieraintyyntä pois maskin rungosta.
2. Irrota pääremmi tukikappaleesta vetämällä remmin päättä saadaksesi napinreian näkyviin.
3. Vedä pääremmi pois tukikappaleen päästä.

Maskin kokoaminen

1. Katso, että harmaa puoli on ulospäin ja laita pääremmin kummankin hihnan pää kiinni tukikappaleisiin napinreikien läpi. Kiinnitä remmi pujottamalla sen kummatkin päät nystyröiden ympärille. Pidä kiinni kaksoishhnasta ja vedä pääremmiä tukikappaleesta varmistaaksesi,

- että remmi on kunnolla kiinni nystyröissä. Varmista, etteivät pääremmin hihnat ole kiertyneet.
- Kiinnitä sieraintyynt maskin runkoon laittamalla ylä- ja alakiinnikkeet niitä vastaaviin koloihin (lyhyempi kiinnike ylempään koloon, pidempi kiinnike alempaan koloon) maskin rungossa. Maski on nyt koottu käyttövalmiiksi.
 - Varmista, etteivät sieraintyyntyjen sisäseinämät ole puristuksissa tai kasassa. Jos ne ovat, puristele kumpaakin sieraintyyntä niin, että ne palautuvat oikeaan muotoonsa.

Maskin puhdistaminen kotikäytössä

Maskin ja pääremmin saa pestä vain varovasti käsin. Maskin poistoilmaaukon väri voi muuttua ajan myötä pölyn takia. Noudata tässä käyttöohjeessa olevia puhdistusohjeita, jotta maski pysyisi käyttökelpoisena ja turvallisena.

⚠ VAROITUS

Noudata aina puhdistusohjeita ja käytä mietoa pesuainetta. Jotkut puhdistustuotteet voivat vaurioittaa maskia, sen osia ja niiden toimintaa, tai sellaisista voi jäädä jäljelle haitallisia höyryjä, jotka voivat joutua hengitysilmaan, jos osia ei huuhdota kunnolla.

⚠ HUOMIO

- Jos maskin jossain osassa näkyy selviä vaurioita (halkeamia, säröjä, murtumia tms.), osa on poistettava käytöstä ja korvattava uudella.
- Vältä liittämästä taipuisasta PVC-muovista valmistettuja osia (esim. PVC-letku) suoraan maskin mihinkään osaan. Taipuisa PVC-muovi sisältää aineosia, jotka voivat olla haitallisia maskin materiaaleille ja voivat saada aikaan osien rikkoutumista tai murtumista.
- Kun sovitat maskia, älä kiristää pääremmejä liikaa, koska siitä voi aiheutua ihmisen punoitusta tai haavaumia maskin pehmikkeen kohdalle.
- Älä silitä pääremmejä silytsraudalla, koska kuumaus vahingoittaa niiden materiaalia.

Päivittäin/jokaisen käyttökerran jälkeen:

- Irrota sieraintyynyt rungosta maskin osiin purkamista koskevien ohjeiden mukaisesti.
- Puhdista maskin puretut osat (muut paitsi pääremmi) huolellisesti hieroen niitä varovasti lämpimässä (noin 30 °C) vedessä, jossa on mietoa saippuaa.
- Jotta maski olisi mahdollisimman tiivis, sieraintyynyistä tulisi poistaa kaikki kasvoista irronnut rasva käytön jälkeen.
- Puhdista poistoilma-aukko pehmeällä harjalla.
- Tarkista jokainen osa ja toista pesu, kunnes osat näyttävät puhtailta.
- Huuhdo kaikki osat hyvin vesijohtovedellä ja anna niiden kuivua suoralta auringonvalolta suojauduttaa.
- Kun kaikki osat mukaan lukien poistoilma-aukko ovat kuivat, koko maski kokoamisohjeiden mukaisesti.

Kerran viikossa:

- Liota pääremmiä lämpimässä vedessä, jossa on mietoa nestemäistä pesuainetta.
- Pese pääremmi käsin pehmeällä harjalla.
- Huuhtele pääremmi perusteellisesti juoksevalla vedellä.
- Anna pääremmin kuivua suoralta auringonvalolta suojauduttuna.

Maskin käsittely toista potilaasta varten

Käsittele maski uudelleen ennen käyttöä seuraavalla potilaalla.

Uudelleenkäsittelyä koskevia ohjeita on osoitteessa

ResMed.com/downloads/masks.

Ongelmien selvittäminen

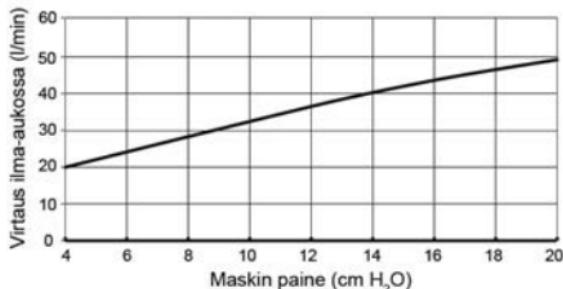
Ongelma/mahdollinen syy	Toimenpide
Sieraintyynyt eivät ole tarpeeksi tiiviit, maski tuntuu epämukavalta tai siitä jää ihoon punaisia jälkiä	

Sieraintyynyt on ehkä laitettu paikalleen väärin, säädetty väärin tai pääremmi on laitettu paikalleen väärin.	Tarkista, että sieraintyynyt, joissa on vasenta (L) ja oikeaa (R) sieraintyynyä vastaavat merkinnät, on laitettu oikein päin (L vasempaan sieraimeen, R oikeaan sieraimeen). Noudata sovitusohjeita huolellisesti. Säädä pääremmiä varmistaaksesi, että se istuu mukavasti.
---	---

Ongelma/mahdollinen syy	Toimenpide
Toisen tai molempien sieraintyynyjen sisäseinämä on väärässä asennossa.	Purista sieraintyynyjä sivulta saadaksesi sisäseinämän oikeaan asentoon. Oikea asento näkyvät kokoamisohjeissa.
Sieraintyynyt ovat väärän kokoiset.	Mainitse asiasta lääkärillesi.
Sieraintyynyt voivat olla likaiset.	Puhdista sieraintyynyt ohjeiden mukaan.
Pääremmi on liian löysä.	Sääädä pääremmia vetämällä sitä soljen läpi. Sääädä vain niin paljon, että maski tuntuu mukavalta ja tiiviiltä, mutta älä kiristää remmia liikaa. Voit joutua säätämään pääremmia, koska se venyy ajan myötä.
Poistoilma-aukko on tukossa tai likainen/värjätyntynyt.	Puhdista poistoilma-aukko tarvittaessa pehmeällä harjalla. Poistoilma-aukon väri voi muuttua ajan myötä, mutta se ei vaikuta maskin turvallisuuteen. Noudata tässä käyttöohjeessa olevia puhdistusohjeita, jotta maski pysyi käyttökelpoisena ja turvallisena.
Poistoilma-aukko on märkä.	Varmista, että poistoilma-aukko on ehtinyt kuivua puhdistuksen jälkeen tai jos siihen on kondensoitunut liikaa vettä.
Maskista lähtee liikaa melua	
Maski on koottu väärin.	Pura maski osiin ja kokoa se uudelleen ohjeiden mukaisesti.
Maskista vuotaa ilmaa.	Sovita maski uudelleen tai asettele se paremmin. Sääädä pääremmia. Tarkista, että maski on koottu oikein.

Tekniset tiedot

Paine/ilmavirtauskäyrä Maskissa on passiivinen tuuletus (poistoilma-aukko) estämässä uloshengitysilman uudelleenhengittämistä. Poistoilma-aukon virtausarvot voivat vaihdella valmistusvaiheessa tehtyjen muutosten johdosta.



Paine (cm H ₂ O)	Ilmavirtaus (l/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

Kuollutta tilaa koskevat tiedot Maskin kuolluttila on fyysisesti tyhjä tila pyörivän liittimen päähän saakka. Suuria pehmikkeitä käytettäessä kuolluttila on 123 ml.

Hoitopaine 4–20 cm H₂O

Virtausvastus Mitattu paineenlasku (nimellinen) virtausnopeudella 50 l/min: 0,4 cm H₂O virtausnopeudella 100 l/min: 1,4 cm H₂O

Ääni ILMOITETUT KAHDEN ARVON MELUPÄÄSTÖARVOT ISO 4871 -standardin mukaisesti. Maskin A-painotettu äänentehotaso on 21 dBA (mittausepätarkkuus 3 dBA). Maskin A-painotettu äänepainetaso 1 metrin etäisyydellä on 13 dBA (mittausepätarkkuus 3 dBA).

Käyttöympäristö Käyttöympäristön lämpötila: +5–+40 °C Käyttöympäristön ilmankosteus: 15 – 95 % , ei kondensoituva Säilytys- ja kuljetuslämpötila: -20–+60 °C Ilmankosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana: enintään 95 %:n suhteellinen ilmankosteus, ei kondensoituva

Kokonaismitat 590 mm (K) x 149 mm (L) x 30 mm (S)
Maski täysin koottuna, lyhyt letku paikallaan (ei pääremmiä)

Maskin asetusvaihtoehdot **S9:** Valitse 'Sierain (Pillows)'
Muut laitteet: Valitse maskivalinnaksi 'SWIFT' (jos se on valittavissa), muussa tapauksessa 'MIRAGE'.

Huomautus: Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman ennakkoilmoitusta.

Säilytys

Varmista, että maski on täysin puhdas ja kuiva ennen kuin laitat sen säilytykseen pidemmäksi aikaa. Säilytä maskia kuivassa paikassa suojauduttaen suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen

Tämä maski ja sen pakkaus eivät sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita, ja ne voidaan hävittää tavallisen talousjätteen tapaan.

Symbolit

Tuotteessa tai sen pakkauksessa voi esiintyä seuraavia symboleja:



Sierainmaski



Polypropyleeniä, voidaan kierrättää



Koko - Erittäin pieni



Koko – Pieni



Koko – Keskikokoinen



Koko – Suuri



Maahantuojia



Terveydenhoitalaitte

LATEX? Tuotetta ei ole valmistettu luonnonkumista (lateksista)

Katso symbolien selitykset osoitteesta ResMed.com/symbols.

Kuluttajatakuu

ResMed ilmoittaa noudattavansa kaikkia Euroopan unionin alueella myytäviä tuotteita koskevia EU-direktiiviin 1999/44/EY nojalla tunnustettuja kuluttajasuojaa koskevia oikeuksia ja Euroopan unionin jäsen maiden vastaavia kansallisia lakiuja.

AirFit™ P10

Ninapatjade süsteem

Täname, et valisite seadme AirFit P10. See dokument sisaldb kasutusjuhiseid maskidele AirFit P10 ja naistele mõeldud maskidele AirFit P10 for Her, millele kasutusjuhendis viidatakse läbivalt üldnimetusega AirFit P10. Maskidel AirFit P10 on sinine pearihm ning naistele mõeldud maskidel AirFit P10 for Her on roosa pearihm.

Juhendi kasutamine

Lugege enne kasutamist läbi kogu kasutusjuhend. Vaadake juhiste järgimisel juhendi esi- ja tagaküljel olevaid illustratsioone.

Kavandatud kasutus

AirFit P10 juhib mitteinvasiivselt õhuvoolu patsiendini hingamisteede positiivröhu (PAP – positive airway pressure) seadmest, näiteks pideva positiivröhu (CPAP – continuous positive airway pressure) seadmest või kahetasandilisest süsteemist.

AirFit P10 otstarve:

- kasutamiseks patsientidel (> 30 kg), kellele on näidustatud positiivröhuravi;
- korduvaks kasutamiseks ühel patsiendil kodustes tingimustes või korduvaks mitmel patsiendil kasutamiseks haiglas/tervishoiuasutuses.

Kliiniline kasu

Ventileeritud maskide kliiniline kasu on see, et see tagab patsiendile raviseadimest tõhusa ravi.

Kavandatud patsiendid/haigusseisundid

Obstruukiivsed kopsuhaigused (nt krooniline obstruukiivne kopsuhaigus), piiravad kopsuhaigused (nt kopsu parenhüümi haigused, rindkereseina haigused, neuromuskulaarsed haigused), respiratoorse keskregulatsiooni

haigused, obstruktiivne uneapnoe (OSA) ja ülekaalulise
hüpoventilaatsiooni sündroom (OHS).

⚠ ÜLDISED HOIATUSED

- Kasutajad, kes ei ole võimelised ise maski eemaldama, peavad seda kasutama kvalifitseeritud spetsialisti järelevalve all. Mask ei pruugi sobida neile, kes suurema tõenäosusega võivad vajada aspireerimist.
- Õhuava tuleb hoida puhas.
- Maski võib kasutada üksnes koos CPAP või kahetasandilise seadmega, mida on soovitanud arst või meditsiiniöde.
- Maski ei tohi kasutada, kui seade ei ole sisse lülitetud. Kui mask on paigaldatud, siis kontrollige, kas seade puhub õhku. Selgitus. CPAP või kahetasandiline seade on möeldud kasutamiseks spetsiaalsete maskide (või ühendustega), millel on õhuavad, mis tagavad maskist õhu pideva väljavoolu. Kui seade on sisse lülitetud ja töötab nõuetekohaselt, surub seadmest puhutav värske õhk väljahingatud õhu maski ventilatsiooniavade kaudu välja. Kui seade ei tööta, ei jõua maski piisavalt värsket õhku ja võib esineda väljahingatud õhu uuesti sissehingamist. Väljahingatud õhu tagasihingamine rohkem kui mõne minuti vältel võib mõnel juhul lämbumist põhjustada. See kehtib enamiku CPAP või kahetasemeliste seadmete mudelite kohta.
- Lisahapniku kasutamisel järgige kõiki ettevaatusabinõusid.
- Kui CPAP või kahetasemeline seade ei tööta, peab hapnikuvoolema välja lülitetud, et kasutamata hapnik ei koguneks seadmesse ega tekitaks tuleohtu.
- Hapnik soodustab põlemist. Hapnikku ei tohi kasutada suitsetamise ajal ega lahtise tule läheduses. Kasutage hapnikku üksnes hästi ventileeritud ruumides.
- Kindlaksmääratud lisahapniku voolu puhul varieerub sissehingatava hapniku sisaldus, mis sõltub rõhu sätetest, patsiendi hingamismustrist, maskist, adapteri kinnituskohast ning lekke suurusest. See hoiatus kehtib enamiku CPAP-i või

kahetasemelise seadme tüüpide kohta. Arst kontrollib maski tehniliste spetsifikatsioonide sobivust CPAP või kahetasandilise seadmega. Kui maski ei kasutata spetsifikaadi kohaselt või maskiga kokku sobivate seadmetega, ei pruugi maski tihend toimida ja mask ei pruugi nii mugav olla, parim ravitulemus võib jäädva saavutamata ning maski lekke suurus ja selle vaheldumine võib mõjutada CPAP või kahetasandilise seadme tööd.

- Lõpetage selle maski kasutamine kohe, kui teil esineb maski kasutamisel ÜKSKÖIK MILLISEID körvaltoimeid, ning pidage nõu oma arsti või uneterapeudiga.
- Maski kasutamine võib põhjustada hammaste, igemete või lõualuude valulikkust või süvendada olemasolevat hammastega seotud probleemi. Sümpтомite esinemisel pidage nõu arsti või hambaarstiga.
- Nagu kõikide maskide puhul, võib CPAP seadme madalate rõhkude korral esineda juba väljahingatud õhu sissehingamine.
- Vaadake CPAP või kahetasandilise seadme seadistamise ning töötamise kohta teavet seadme kasutusjuhendist.
- Mask ei ole möeldud kasutamiseks samal ajal nebuliseeritavate ravimitega, mis asuvad maski/vooliku õhuteedes.
- Enne maski kasutamist eemaldage kogu pakend.

Märkus. Mis tahes tōsiste vahejuhtumite korral, mis on seotud selle seadmega, tuleb need esitada ettevõttele ResMed ja teie riigi pädevale asutusele.

Maski kasutamine

Kui kasutate maski ResMed CPAP või kahetasandilise seadmega, millel on maski seadistamise võimalused, vaadake maski valikuvõimaluste kohta kasutusjuhendis olevat jaotist „Tehnilised spetsifikatsioonid“.

Maskiga ühilduvate seadmete täielik loetelu on veebilehel ResMed.com/downloads/masks nimekirjas Mask/Device Compatibility List.

Märkused.

- See mask ei ühildu ResMed AutoSet CS™ 2 ja VPAP™ Adapt SV seadmetega.

- SmartStart ei pruugi korralikult töötada, kui kasutate seda maski mõne CPAP või kahetasandilise seadmega, millel on SmartStart-funktsioon.
- Kui tunnete ninas kuivust või ärritust, on soovitatav kasutada niisutit.

Paigaldamine

1. Hoidke padjad ninast eemal veendumaks selles, et padja suurus (näiteks M) koos vasaku (L) ja parema (R) indikaatoriga on õigesti teie poole suunatud, ning juhtige ninapadjad ninasõõrmetesse (L vasakusse ninasõõrmesse ja R paremasse ninasõõrmasse). Tõmmake pearihm üle pea, hoides alumist rihma kinni ja tõmmates seda ümber pea tagaosa. Ülemine rihm peab olema mugavalt pea peal.
Nõuanne! Raami ülaosal on reljeefsed logod, et tunneksite maski pimedas paigaldamise korral õiget liikumist ülespoole.
2. Tõmmake mask näöst eemale ja seejärel asetage see mugava asendi saavutamiseks tagasi. Veenduge, et ninapadjad oleks ninasõõrmetes kindlalt paigal ja padjad oleks püstises asendis.
3. Viimasena ühendage maski vooliku ots seadme õhuvoolekuga. Mask on nüüd paigaldatud ja kasutamiseks valmis. Kui seade töötab, peaksite läbi õhuava tundma kerget õhuvoogu. Õhuava kontrollimiseks asetage sõrm selle lähedusse, kuid ärge katke sõrmega kogu õhuava.

Reguleerimine

Maski lekete kõrvaldamiseks reguleerige pearihma, tõmmates pearihma läbi pandla. Reguleerige ainult nii palju, et tagatud oleks hermeetilisus ja mugavus, ärge pingutage üleliia. Võimalik, et peate pearihma reguleerima, sest see venib aja jooksul.

Eemaldamine

Maskisüsteemi eemaldamiseks tõmmake maski ja pearihma sulgurihmadest ülespoole üle pea.

Osadeks lahtivõtmine

1. Hoidke maski vooliku ülaosa ning pigistage ja tõmmake patju maski raamist eemale.
2. Võtke pearihm stabilisaatori küljest lahti, tõmmates otsakattest, et nööpauk paljastada.
3. Libistage pearihm stabilisaatori otsast maha.

Uuesti kokkupanek

1. Sisestage mölemad pearihma rihmade otsad, hall külg üleval, üle stabilisaatorite avadesse. Kinnitage need, selleks siduge mölemad rihmaotsad ümber sõlmede. Sulgurihmadest kinni hoides tõmmake pearihm stabilisaatorist eemale ja veenduge, et see on tihealt sõlmede külge kinnitatud. Veenduge, et pearihma rihm ei oleks keerdu.
2. Kinnitage padjad maski raami külge, sisestades ülemised ja alumised klambrid maski raamil olevatesse õigetesesse pesadesse (lühem klamber ülemisse pesasse ja pikem klamber alumisse pesasse). Mask on nüüd uuesti kokku pandud.
3. Veenduge, et ninapatjade sisemised küljed ei puutuks üksteise vastu ega oleks kokku pressitud. Kui see on nii, siis pigistage mölemat patja selliselt, et nende õige asend taastuks.

Maski puhastamine kodus

Maski ja pearihma tohib pesta ainult käsitsi. Maski õhuava värvus muutub aja jooksul tolmu tõttu. Järgige juhendis toodud puhastamisjuhiseid, et maski funktsionaalsus ja turvalisus oleks tagatud.

HOIATUS

Järgige alati puhastamise juhtnööre ning kasutage pehmetoimelist seepi. Mõned puhastustooted võivad kahjustada maski, selle osasid ning nende funktsioone või jäätta endast järele kahjulikke aurumisjääke, mida võidakse sisse hingata, kui neid korralikult ei loputata.

ETTEVAATUST

- Juhul kui märkate maski komponentidel ükskõik milliseid kvaliteedi halvenemise tunnuseid (löhed, mõrad, rebendid jne), tuleb see komponent ära visata ning uega asendada.
- Vältige elastsete PVC-toodete (nt PVC-õhuvooolik) ühendamist otse maski ükskõik millise osa külge. Elastne polüvinüükloriid sisaldab osakesi, mis võivad kahjustada maski materjali ning põhjustada komponentide pragunemist või purunemist.
- Maski paigaldamisel ärge pingutage pearihma liiga tugevasti, sest see võib põhjustada naha punetust või haavandite teket maski pehmenduse ümber.
- Ärge triikige pearihma, sest materjal on kuumuse suhtes tundlik ja saab kahjustada.

Iga päev / pärast iga kasutust

- Võtke padjad juhendi järgi raami küljest lahti.
- Puhastage maski eraldatud komponendid (välja arvatud pearihm), hõõrudes neid õrnalt sooja vee (umbes 30 °C) ja pehmetoimelise seebiga.
- Eemaldage patjadelt pärast kasutamist naharasv, et tagada maski tihedam kinnitumine.
- Puhastage õhuava, kasutades selleks pehmete harjastega pintslit.
- Vaadake iga komponent üle ning vajaduse korral peske uuesti, kuni see on visuaalselt puhas.
- Loputage hoolikalt kõiki komponente joogivee kvaliteedile vastava veega ning laske neil kuivada õhu käes otsesest päikesevalgusest eemal.
- Kui kõik komponendid (sealhulgas õhuava) on kuivad, pange need juhistele kohaselt uuesti kokku.

Kord nädalas

- Leotate pearihma käitsi soojas vees, kasutades õrnatoimelist vedelat pesuainet.
- Peske pearihma käitsi, pehmete harjastega harjaga.

- Loputage pearihma põhjalikult voolava vee all.
- Laske pearihmal õhu käes kuivada, võltides kokkupuudet otsese päikesevalgusega.

Maski taastöötlemine enne järgmist patsienti

Maski peab töötlemma enne igal patsiendil kasutamist. Töötlemisjuhised on toodud aadressil ResMed.com/downloads/masks.

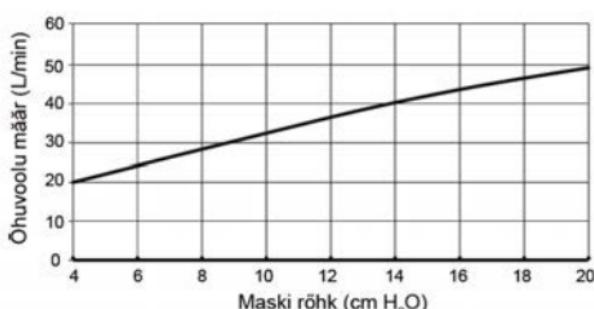
Veaotsing

Probleem/võimalik põhjus	Lahendus
Patjade hermeetilisus ei vasta nõuetele, mask on ebamugav või põhjustab punetavate jälgede teket	Kontrollige, kas vasakut (L) ja paremat (R) poolt tähistavate indikaatoritega ninapadjad on sisestatud õigesti (L vasakusse ninasõõrmesse ja R paremasse ninasõõrmesse). Järgige hoolikalt paigaldusjuhiseid. Kinnitage pearihm uesti ja veenduge, et see oleks mugavalt oma kohal.
Padjad on paigaldatud või kohandatud valesti või on pearihm valesti paigaldatud.	Pigistage padja servasid sisemise külje vabastamiseks. Õige asend on näidatud uesti kokkupanemise juhistes.
Ühe või mõlema padja sisemine külg on vales asendis.	Pidage nõu oma arstiga.
Padjad on vale suurusega.	Puhastage padjad juhendi kohaselt.
Padjad võivad olla mustad.	Reguleerige pearihma, tõmmates seda läbi pandla. Reguleerige ainult nii palju, et tagatud oleks hermeetilisus ja mugavus, ärge pingutage üleliia. Võimalik, et peate pearihma reguleerima, sest see venib aja jooksul.
Pearihm on liiga lõtv.	Kui õhuava on vaja puhastada, kasutage selleks pehmete harjastega harja. Õhuava värvus võib aja jooksul muutuda ning see ei mõjuta turvalisust. Järgige juhendis toodud puhastamisjuhiseid, et maski funktsionaalsus ja turvalisus oleks tagatud.
Õhuava on blokeeritud või määrdunud / värvि muutnud.	Veenduge päras puhastamist ja rohke kondensatsiooni korral, et õhuava on kuiv.
Õhuava on märg.	Võtke mask osadeks lahti ja pange seejärel juhendi kohaselt uesti kokku.
Mask on liiga kärarikas.	
Süsteem on valesti kokku pandud.	

Probleem/võimalik põhjus	Lahendus
Süsteemis on õhuleke.	Kohendage maski või muutke selle asendit. Kohendage pearihma. Kontrollige, kas mask on õigesti kokku pandud.

Tehnilised spetsifikatsioonid

Rõhuvoolu kõver Maskil on passiivne ventilatsioon, mis kaitseb väljahingatud õhu sissehingamise eest. Õhuvoolu määr võib erineda tootmiserinevuste tõttu.



Rõhk (cm H ₂ O)	Vool (l/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

Surnud ruumi teave Füüsiline surnud ruumala on maski tühimaht kuni pöörleva liidese otsani. Suurte maskipehmenduste kasutamisel on see 123 ml.

Ravirõhk 4 kuni 20 cm H₂O

Takistus mõõdetud rõhu langus (nominaalne)
voolumiirusel 50 l/min: 0,4 cm H₂O
voolumiirusel 100 l/min: 1,4 cm H₂O

Helil DEKLAREERITUD MÜRATASEME DUAALVÄÄRTUSED vastavad standardile ISO 4871. Maski A-filtriga korrigeeritud helivõimsuse tase on 21 dBA koos mõõtemääramatusega 3 dBA. Maski A-filtriga korrigeeritud helirõhu tase 1 m kaugusel on 13 dBA koos mõõtemääramatusega 3 dBA.

Keskonnatingimused Temperatuur kasutamisel: +5 °C kuni +40 °C
Õhuniiskus kasutamisel: 15% kuni 95%, mittekondenseeruv
Temperatuur hoiundamisel ja transportimisel: -20 °C kuni +60 °C
Õhuniiskus hoiundamisel ja transportimisel: suhteline
õhuniiskus kuni 95%, mittekondenseeruv

Kogumõõtmed	590 mm (H) × 149 mm (W) × 30 mm (D) Lühikese vooliku koostuga täielikult kokkupandud mask (ilma pearihmata)
Maski sätted	Mudelile S9: valige „ninapadjad“ Muud seadmed: valige 'SWIFT' (kui see on kasutatav) või valige maski suvandiks 'MIRAGE'.

Märkus. Tootja jätab endale õiguse neid andmeid etteateatamata muuta.

Hoiustamine

Veenduge, et mask oleks täielikult puhastatud ja kuivanud, enne kui jäätate selle ükskõik kui pikaks ajaks seisma. Hoidke maski kuivas kohas otsese päikesevalguse eest kaitstult.

Kõrvaldamine

See mask ega pakend ei sisalda ohtlikke aineid ning selle võib kasutuselt kõrvaldada koos tavapärase olmejäätmega.

Sümbolid

Tootel või pakendil võivad olla järgmised sümbolid:

	Ninapatjadega mask		Taastöödeldav polüpropüleen
	Suurus – eriti väike		Suurus – väike
	Suurus – keskmine		Suurus – suur
	Importija		Meditsiiniseade

LATEX? Ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist

Tutvuge sümbolite legendiga veebilehel ResMed.com/symbols.

Tarbija garantii

ResMed tunnustab kõiki tarbijaõigusi, mis on kehtestatud EL-i direktiiviga 1999/44/EÜ ning vastavate riigisiseste seadustega Euroopa Liidus müüdavatele toodetele.

AirFit™ P10

Neföndunarkerfi

Þakka þér fyrir að velja AirFit P10. Í þessu skjali er að finna notendaleiðbeiningar fyrir AirFit P10 og AirFit P10 for Her grímurnar sem vísað er til sem AirFit P10 í þessari handbók. AirFit P10 fylgja bláar höfuðfestingar en AirFit P10 for Her fylgja bleikar höfuðfestingar.

Hvernig nota á þessa handbók

Handbókina skal lesa í heild sinni áður en búnaðurinn er notaður. Þegar verið er að fylgja leiðbeiningunum er hægt að hafa myndirnar fremst og aftast í handbókinni til hliðsjónar.

Ætluð not

AirFit P10 leiðir loftstreyymi til sjúklings án inngríps frá tæki með jákvæðan loftþrýsting (Positive Airway Pressure (PAP)) svo sem tæki með samfelldan jákvæðan loftþrýsting (Continuous Positive Airway Pressure (CPAP)).

AirFit P10 er:

- ætlað til notkunar hjá sjúklingum (>30 kg) sem ávísað hefur verið tæki með jákvæðum loftþrýstingi
- ætlað til endurtekinnar notkunar fyrir einn sjúkling heima fyrir og til endurtekinnar notkunar fyrir fleiri en einn sjúkling innan heilbrigðisstofnunar eða á sjúkrahúsi.

Klínískur ávinnungur

Klínískur ávinnungur af loftgrínum er að veita sjúklingum árangursríka meðferð með meðferðartæki.

Fyrirhugaður sjúklingahópur/heilsufarsvandamál

Langvinnir teppusjúkdómar í lungum (t.d. langvinn lungnateppa), lungnaherpusjúkdómar (t.d. sjúkdómar í starfsvef lungna, sjúkdómar í brjóstvegg, tauga- og vöðvasjúkdómar), sjúkdómar/kvillar í öndunarstýringu, kæfisvefn og grunn öndun vegna offitu.

⚠ ALMENNAR VIÐVARANIR

- Notendur sem eru ekki færir um að fjarlægja grímuna án aðstoðar skulu nota grímuna undir eftirliti hæfs aðila. Það má vera að gríman henti ekki einstaklingum sem hættir til að svelgjast á.
- Gæta verður að því að loftopið sé óstíflað.
- Einungis skal nota grímuna með CPAP-tæki eða tvístigatæki sem læknir eða sérfræðingur í öndunarmeðferð mælir með.
- Grímuna skal ekki nota nema kveikt sé á búnaðinum. Þegar búið er að koma grímunni fyrir skal gagna úr skugga um að tækið blási lofti. Skýring: Ætlast er til þess að CPAP-tæki og tvístigatæki séu notuð með sérstökum grínum (eða tengjum) sem eru með loftop svo loft geti streymt samfellt út úr grímunni. Þegar kveikt er á tækinu og það virkar rétt, ýtir nýtt loft úr tækinu út lofti sem er andað frá sér út um loftgöt grímunnar. Þegar tækið er hins vegar ekki í gangi, kemur ekki nægt ferskt loft í gegnum grímuna og hægt er að anda aftur að sér lofti sem andað var frá sér. Enduröndun á lofti sem andað var frá sér getur leitt til köfnunar ef hún varir lengur en nokkrar mínútur. Þessi viðvörun á við flestar gerðir af CPAP-tækjum eða tvístigataækjum.
- Fylgdu öllum varúðarráðstöfunum þegar viðbótarsúrefni er notað.
- Það verður að slökkva á súrefnisflæðinu þegar CPAP eða tveggja þrepa búnaður er ekki í notkun svo að ónotað súrefni safnist ekki fyrir innan í hólfinu í búnaði og valdi eldhættu.
- Súrefni er eldnærandi. Súrefnið má ekki nota á meðan reykt er eða nærri opnum eldi. Aðeins skal nota súrefni í vel loftræustum herbergjum.
- Við súrefnisgjöf á jöfnum hraða er styrkur súrefnis við innöndun breytilegur, háð stillingum á þrýstingi, öndunarmynstri sjúklingsins, grímu, notkunarstað og gastapi. Þessi viðvörun á við flestar gerðir CPAP eða tvístigabúnaðar. Læknirinn fær senda tækniforskrift grímunnar til að athuga hvort hún sé samrýmanleg CPAP-tækinu eða tvístigataækina. Ef farið er út fyrir tækniforskrift grímunnar eða hún notuð með ósamrýmanlegum tækjum, þá er hugsanlegt að gríman verði ekki nægilega þétt og þægileg, því má vera að hámarksárangur náist ekki og að leki eða breytingar á lekahraða, geti haft áhrif á virkni CPAP-tækisins eða tvístigataækisins.

- Hættið notkun á grímunni ef vart verður við EINHVERJAR aukaverkanir vegna notkunar hennar og leitið ráða hjá lækninum eða svefnráðgjafanum.
- Notkun á grímunni getur valdið eymslum í tönnum, gómi eða kjálka eða aukið á tannvandamál sem eru til staðar. Leitið ráða hjá lækninum eða tannlækninum ef einkennin koma í ljós.
- Eins og á við um allar grímur getur smávægileg enduröndun átt sér stað við lágan CPAP þrýsting.
- Sjá leiðarvísi fyrir CPAP tæki eða tvístigatæki fyrir nánari upplýsingar um stillingar og notkun.
- Gríman er ekki ætluð til notkunar með úðalyfjum sem berast í loftveg grímunnar/slöngunnar.
- Fjarlægið allar umbúðir áður en gríman er notuð.

Athugið: Tilkynna skal öll alvarleg atvik sem upp koma í tengslum við notkun þessa tækis til ResMed og lögbærra yfirvalda í viðkomandi landi.

Hvernig nota á grímuna

Þegar gríman er notuð með ResMed CPAP-tæki eða tvístigatæki sem bjóða upp á valkosti fyrir grímustillingu, skal sjá kaflann tækniforskriftir í þessari notendahandbók um valkosti við val á grínum.

Fyrir ítarlegan lista yfir samhæfð tæki fyrir þessa grímu, sjá „Mask/Device Compatibility List“ á ResMed.com/downloads/masks.

Athugasemdir:

- Þessi gríma er ekki samhæfð til notkunar með ResMed AutoSet CS™ 2 og VPAP™ Adapt SV tækjum.
- Hugsast getur að SmartStart virki ekki vel þegar gríman er notuð með ákveðnum CPAP-tækjum eða tvístigatækjum með þennan eiginleika.
- Ef þú finnur fyrir þurrki í nefi eða ertingu er mælt með því að nota rakatæki.

Mátun

1. Haltu púðunum frá nefinu og gætta þess að púðastærðin (t.d. M) með vinstri (L) og hægri (R) vísunum snúi rétt að þér og leiddu nefpúðana inn í nasirnar (L í vinstri nösina, R í hægri nösina). Togaðu höfuðfestingarnar yfir höfuðið með því að halda við neðri ólinu og teygja hana aftur fyrir hnakka. Efri ólin ætti að liggja þægilega efst á höfðinu.

Ábending! Það eru upphleypt tákna ofan á umgjörðinni til að aðstoða þig við að snúa búnaðinum rétt þegar verið er að setja grímuna upp í myrkri.

2. Færðu grímuna frá andlitinu og settu hana aftur á þig til að tryggja að hún passi þægilega. Gakktu úr skugga um að neföndunarpúðarnir passi vel inn í nasirnar og að báðir koddar séu uppréttir.
3. Að lokum skaltu tengja enda grímuslöngunnar við loftslöngu tækisins. Nú er búið að máta grímuna og hún tilbúin til notkunar. Þegar tækið er í gangi ættir þú að finna fyrir léttum blæstri í gegnum loftopið. Til að skoða loftopið skaltu setja fingurinn nálægt loftopinu en ekki yfir allt loftopið.

Stilling

Til að laga leka í grímunni, skaltu stilla höfuðfestingarnar með því að toga höfuðfestingarnar í gegnum sylgjuna. Stilltu bara einu sinni til að tryggja þægilega þettingu og ekki herða of fast. Þú gætir þurft að stilla höfuðfestingarnar þar sem það tagnar á þeim með tímanum.

Fjarlægja

Til að fjarlægja grímukerfið, togaðu grímuna og höfuðfestingarnar með tvískiptu ólinni upp og yfir höfuðið.

Sundurtekning

1. Haltu efst á grímuslöngunni, kreistu og togaðu púðana í áttina frá grímu umgjörðinni.
2. Afkræktu höfuðfestingarnar úr jafnvægisstillinum með því að toga í endahlífina sem sýnir hnappagatið.
3. Renndu höfuðfestingunum af enda jafnvægisstillisins.

Samsetning

1. Láttu gráu hliðina snúa út og stingdu hvorum enda á höfuðfestingaólunum yfir jafnvægisstillana og í gegnum hnappagötin. Festu endana með því að vefja hvora ólina upp og í kringum hnúðana. Haltu í tvískiptu ólarnar og dragðu höfuðbúnaðinn frá jafnvægisstillinum til að tryggja að hann liggi þétt í kringum hnúðana. Gakktu úr skugga um að höfuðfestingaólin sé ekki snúin.

2. Festu púðana við grímuumgjörðina með því að stinga efstu og neðstu klemmunum í réttar raufar (styttri klemmu í efstu rauf, lengri klemmu í neðri rauf) á grímuumgjörðinni. Þú hefur nú sett grímuna þína aftur saman.
3. Gakktu úr skugga um að innri veggir nefpúðanna séu ekki þjappaðir eða fallnir saman. Ef svo er skaltu kreista hvorn nefpúða þar til hann nær aftur réttri lögun.

Gríman þrifin heima fyrir

Grímuna þína og höfuðbúnaðinn má aðeins þvo gætilega með höndunum. Loftop grímunnar getur mislitast með tímanum vegna ryks. Fylgdu hreinsunarleiðbeiningunum í þessari handbók til að viðhalda virkni og öryggi grímunnar.

⚠ VIÐVÖRUN

Fylgdu ávallt leiðbeiningum um þrif og notaðu milda sápu. Tilteknar gerðir hreinsiefna geta skemmt grímuna, íhluti hennar og virkni þeirra eða skilið eftir sig gufuleifar sem gætu reynst skaðlegar við innöndun ef efnin eru ekki skoluð vandlega í burtu.

⚠ VARÚÐ

- Ef það má greina sýnilegt slit á grímueiningu (sprungur, rifur, rispur, o.s.fr.) skal viðkomandi grímueiningu fargað og skipt út fyrir nýja.
- Ekki tengja sveigjanlegar vörur úr pólívínylklóríði (svo sem slöngur úr pólívínylklóríði) með beinum haetti við neinn hluta grímunnar. Sveigjanlegt pólívínylklóríð (PVC) inniheldur efni sem geta valdið skemmdum á efni grímunnar og valdið því að sprungur eða brot myndast í einingum.
- Þegar grímunni er komið fyrir skal gæta þess að herða ekki höfuðbúnaðinn um of, þar sem slíkt getur valdið roða á húð eða sárum í kringum púða grímunnar.
- Notið ekki straujárn á höfuðfestingu þar sem hún þolir ekki hita og mun því skemmast.

Daglega/eftir hverja notkun:

- Taktu púðana frá umgjörðinni samkvæmt leiðbeiningum um sundurtekningu.

- Hreinsaðu aðskildu grímueiningarnar vandlega (að undanskildum höfuðfestingunum) með því að nudda þær gætilega með volgu (u.p.b. 30°C heitu) vatni og mildri sápu.
- Til að gríman innisigli eins vel og hægt er, skal fjarlægja andlitsfitu af púðunum eftir notkun.
- Notaðu mjúkan bursta til að hreinsa loftopið.
- Skoðaðu hverja einingu og þvoðu þær aftur ef þörf er á þar til þær eru sýnilega hreinar.
- Skolaðu alla einingar vel með hreinu vatni og leyfðu að loftþorna varðar fyrir beinu sólarljósi.
- Þegar allar einingar ásamt loftopinu eru þurrar skaltu setja búnaðinn aftur saman samkvæmt leiðbeiningum um samsetningu.

Vikulega:

- Láttu höfuðfestinguna liggja í volgu vatni blönduðu með mildu hreinsiefni.
- Handþvoðu höfuðfestinguna með mjúkum bursta.
- Skolaðu vandlega af höfuðfestingunni undir rennandi vatni.
- Láttu höfuðfestinguna loftþorna fjarri beinu sólarljósi.

Endurvinnsla á grímu á milli sjúklinga

Endurvinna skal þessa grímu þegar hún er notuð á milli sjúklinga.

Endurvinnsluleiðbeiningar er að finna á ResMed.com/downloads/masks.

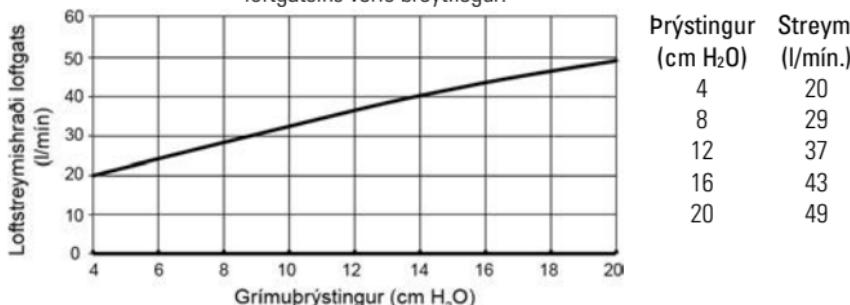
Bilanagreining

Vandamál/möguleg ástæða	Lausn
Púðar innsigla ekki almennilega, gríma er óþægileg eða skilur eftir sig rauð fór	Gakktu úr skugga um að nefþúðarnir með vinstri (L) og hægri (R) vísunum séu rétt staðsettir (L í vinstri nösina, R í hægri nösina). Fylgdu leiðbeiningunum ummátun vandlega. Stilltu höfuðfestingarnar aftur til að tryggja að þær passi með þægilegum hætti.
Púðar hafa hugsanlega verið rangt festir, rangt stilltir eða höfuðfestingar eru rangt festar.	Kreistu hliðar púðanna til að losa um innri vegginn. Réttu stöðu má sjá í samsetningarleiðbeiningunum.
Staða innri veggja eða annars eða beggja púða er röng.	Ræddu við lækninni þinn.
Röng stærð af púðum.	Hreinsaðu púðana samkvæmt leiðbeiningunum.
Það getur verið að púðarnir séu óhreinir.	Stilltu höfuðfestingarnar með því að toga höfuðfestingarnar í gegnum sylgjuna. Stilltu bara einu sinni til að tryggja þægilega þéttingu og ekki herða of fast. Þú gætir þurft að stilla höfuðfestingarnar þar sem það tognar á þeim með tímanum.
Höfuðfestingar eru of lausar.	Ef loftopið þarfnað hreinsunar, skaltu nota mjúkan bursta. Loftopið getur upplitast með tímanum og það er ekki öryggisatriði. Fylgdu hreinsunarleiðbeiningunum í þessari handbók til að viðhalda virkni og öryggi grímunnar.
Loftopið er stíflað eða óhreint/upplitað.	Gakktu úr skugga um að loftopið sé þurrt eftir hreinsun og ef um er að ræða óhóflega rakaupþyggingu.
Loftopið er blautt.	Taktu grímuna í sundur og settu aftur saman samkvæmt leiðbeiningum í notendahandbókinni.
Gríma of hávær	
Kerfið er vitlaust samsett.	Settu grímuna aftur á eða stilltu hana af. Stilltu höfuðbúnaðinn. Gakktu úr skugga um að gríman þín sé rétt sett saman.
Loft lekur úr kerfinu.	

Tæknilýsing

Flæðiþrýstingaskúrfa

Gríman inniheldur hlutlaust loftstreyymi til að verja gegn enduröndun. Vegna frávika í framleiðslu getur loftstreymishraði loftgatsins verið breytilegur.



Upplýsingar um loftskiptaleysisrými

Eðlisfræðilegt loftskiptaleysisrými er autt rúmmál grímunnar til enda sveigjunnar. Þegar stóru þúðarnir eru notaðir þá er það 106 ml.

Meðferðarþrýstingur

4 til 20 cm H₂O

Viðnám

Lækkun í mældum þrýstingi (nafngildi)
við 50 l/mín: 0,4 cm H₂O
við 100 l/mín: 1,4 cm H₂O

Hljóð

TVÍSKIPT VIÐMIÐUNARGILDI HÁVAÐAMENGUNAR í samræmi við ISO 4871. A-veginn hljóðstyrkur grímunnar er 21 dBA, með 3 dBA vikmörkum. A-veginn hljóðstyrkur grímunnar við 1 m fjarlægð er 13 dBA, með 3dBA vikmörkum.

Umhverfisaðstæður

Notkunarhitastig: +5°C til +40°C
Notkunarrakastig: 15% til 95% án rakaþéttigar
Hitastig við geymslu og flutning: -20°C til +60°C
Rakastig við geymslu og flutning: allt að 95% lofrakastig án rakaþéttigar

Ytra mál

590 mm (H) x 149 mm (B) x 30 mm (D)
Gríma að fullu samsett með stuttri slöngu (ekki höfuðfestingar)

Valkostir við grímustillingu

Fyrir S9: Veldu „Púðar“
Fyrir önnur tæki: Veldu „SWIFT“ (ef það er í boði), annars skaltu velja „MIRAGE“ sem grímuvalkost.

Ath.: Framleiðandinn áskilur sér rétt til að breyta þessari tæknilýsingu án nokkurs fyrirvara.

Geymsla

Gætið þess að gríman sé hrein og þurr áður en hún er sett í geymslu í lengri tíma. Geymið grímuna á þurrum stað fjarri beinu sórljósi.

Förgun

Þessi gríma og umbúðir hennar innihalda engin hættuleg efni og þeim má farga með venjulegum heimilisúrgangi.

Tákn

Eftirfarandi tákn er hugsanlega að finna á vörunni eða umbúðunum:



Svefnöndunargríma um nef



Pólýprópýlen endurvinnanlegt



Stærð - Undirstærð (XS)



Stærð - Lítill (S)



Stærð - Miðlungs (M)



Stærð - Stór (L)



Innflytjandi



Lækningatæki

LATEX? Ekki úr náttúrulegu gúmmílatexi

Hægt er að nálgast lista yfir tákn á ResMed.com/symbols.

Ábyrgð notanda

ResMed staðfestir öll réttindi neytenda samkvæmt Evróputilskipun 1999/44/EC og viðkomandi landslögum innan ESB fyrir vörur seldar innan Evrópusambandsins.

AirFit™ P10

Deguna spilventīnu sistēma

Paldies, ka izvēlējāties AirFit P10. Šajā dokumentā ir sniegtā AirFit P10 un sievietēm paredzēto AirFit P10 masku lietošanas instrukcija, un tās viscaur šajā rokasgrāmatā kopīgi sauktas AirFit P10. AirFit P10 ir zils galvas stiprinājums, savukārt sievietēm paredzētajai AirFit P10 — rozā stiprinājums.

Pamācības izmantošana

Pirms izmantošanas lūdzam izlasīt visu pamācību. Izpildot norādījumus, skatiet attēlus pamācības sākumā un beigās.

Paredzētais lietojums

AirFit P10 kanāli neinvazīvi novirza gaisa plūsmu uz pacientu no pozitīva elpceļu spiediena (PAP) ierīces, piemēram, nepārtraukta pozitīva elpceļu spiediena (CPAP) vai divu līmeni ierīces.

AirFit P10 ir:

- jālieto pacientiem (> 30 kg), kam ir nozīmēts pozitīvs elpceļu spiediens;
- paredzēta atkārtotai izmantošanai vienam pacientam mājas apstāklos un atkārtotai izmantošanai vairākiem pacientiem slimnīcas/ārstniecības iestādes apstāklos.

Klīniskie ieguvumi

Kliniskais ieguvums maskām ar vadītu gaisa plūsmu ir efektīvā terapija, kas pacientam tiek nodrošināta ar terapijas ierīci.

Norādītie pacienti / medicīniskie stāvokļi, kam paredzēts izstrādājums

Plaušu obstruktīvās slimības (piem., hroniska obstruktīva plaušu slimība), plaušu funkcijas ierobežojošas slimības (piem., plaušu parenhīmas

slimības, krūškurvja sienas slimības, neiromuskulārās slimības), centrālo elpošanas sistēmu regulējošas slimības, obstruktīva miega apnoja (OMA) un aptaukošanās izraisīts plaušu hipoventilācijas sindroms (OHS).

⚠️ VISPARĒJI BRĪDINĀJUMI

- Lietotājiem, kas paši nespēj noņemt masku, tā jāizmanto kvalificēta personāla uzraudzībā. Maska var nebūt piemērota pacientiem ar noslieci uz aspirāciju.
- Ventilācijas atvere jāuzturtīra.
- Masku drīkst izmantot tikai ar CPAP vai divu līmeņu ierīcēm, ko ieteicis ārsts vai pulmonologs.
- Masku nedrīkst lietot, ja ierīce ir izslēgta. Kad maska ir uzlikta, pārliecinieties, ka ierīce pūš gaisu. Skaidrojums: CPAP un divu līmeņu ierīces ir paredzētas izmantošanai ar speciālām maskām (vai savienotājiem), kas ir aprīkoti ar ventilāciju, lai no maskas nepārtraukti varētu izplūst gaisss. Kad ierīce ir ieslēgta un pareizi darbojas, no ierīces ieplūstošais gaisss izskalo izelpoto gaisu caur maskas ventilācijas atverēm. Taču, kad ierīce nedarbojas, caur masku tiek nodrošināts nepietiekams svaiga gaisa daudzums un izelpoto gaisu iespējams ieelpot atpakaļ. Dažos gadījumos izelpotā gaisa ieelpošana vairāk nekā dažas minūtes var izraisīt nosmakšanu. Tas attiecas uz gandrīz visiem CPAP vai divu līmeņu ierīču modeļiem.
- Ja izmantojat papildu skābekli, ievērojiet visus piesardzības pasākumus.
- Kad CPAP vai divu līmeņu ierīce nedarbojas, skābekļa plūsma ir jāizslēdz, lai ierīces korpusā neuzkrātos neizmantots skābeklis, kas rada ugunsgrēka risku.
- Skābeklis veicina degšanu. Skābekli nedrīkst izmantot smēķēšanas laikā vai atklātas liesmas tuvumā. Izmantojiet skābekli tikai labi vēdinātās telpās.
- Fiksētā papildu skābekļa plūsmas ātrumā ieelpotā skābekļa koncentrācija mainās samērīgi spiediena iestatījumiem, pacienta elpošanas ritmam, maskai, pielikšanas punktam un noplūdes

ātrumam. Šis brīdinājums attiecas uz gandrīz visiem CPAP vai divu līmeņu ierīču tipiem. Maskas tehniskās specifikācijas ir norādītas, lai klinikas speciālists varētu pārbaudīt to saderību ar CPAP vai divu līmeņu ierīci. Ja izmantošana neatbilst specifikācijai vai maska tiek lietota ar nesaderīgām ierīcēm, iespējams, nedarbosies maskas blīvējums, maska nebūs ērta, netiks sasniegts optimāls terapeitiskais efekts un noplūde vai izmaiņas noplūdes ātrumā var ietekmēt CPAP vai divu līmeņu ierīces darbību.

- Ja jums rodas KĀDA ar šīs maskas lietošanu saistīta nelabvēlīga reakcija, pārtrauciet lietot šo masku un konsultējieties ar savu ārstu vai miega terapeitu.
- Maskas lietošana var izraisīt zobu, smaganu vai žokļa sāpes vai saasināt esošas mutes dobuma problēmas. Ja parādās simptomi, konsultējieties ar ārstu vai zobārstu.
- Tāpat kā visām maskām, ja ir zems CPAP spiediens, var notikt neliela atkārtota ieelpošana.
- Detalizētu informāciju par iestatījumiem un darbību skatiet CPAP vai divu līmeņu ierīces rokasgrāmatā.
- Maska nav paredzēta lietošanai vienlaikus ar maskas/caurulītes gaisa pārvadā izsmidzināmiem medikamentiem.
- Pirms maskas izmantošanas noņemiet visus iepakojuma materiālus.

Piezīme. Par nopietniem starpgadījumiem saistībā ar ierīces lietošanu jāziņo uzņēmumam ResMed un attiecīgās valsts atbildīgajai iestādei.

Maskas izmantošana

Izmantojot šo masku ar ResMed CPAP vai divu līmeņu ierīci, kam ir maskas iestatījumu opcijas, maskas izvēles iespējas skatiet šīs lietotāja rokasgrāmatas sadaļā Tehnikās specifikācijas.

Pilnu ar šo masku saderīgo ierīču sarakstu skatiet Masku/ierīču savietojamības sarakstā vietnē ResMed.com/downloads/masks.

Piezīmes.

- Maska nav saderīga lietošanai kopā ar ResMed AutoSet CS™ 2 un VPAP™ Adapt SV ierīcēm.

- SmartStart var nedarboties efektīvi, lietojot šo masku ar tām CPAP vai divu līmeni ierīcēm, kurām ir šī funkcija.
- Ieteicams lietot mitrinātāju, ja rodas deguna sausums vai kairinājums.

Uzlikšana

1. Turiet spilventiņus atstatus no deguna, nodrošinot, ka (piem., M) izmēra spilventiņi ar kreisās (L) un labās (R) puses indikatoru ir pavērsti pret jums, pēc tam ielieciet deguna spilventiņus nāsīs (L kreisajā nāsī, R labajā nāsī). Pārlieciet galvas stiprinājumu pār galvu, turot apakšējo saiti un pārstiepjot to pār pakausi. Augšējai saitei ir ērti jābalstās galvas augšdaļā.

Padoms. Rāmja augšpusē ir uz ārpusi izvirzīti logotipi, tādējādi, piestiprinot masku tumsā, varat konstatēt pareizo virzienu augšup.

2. Noņemiet masku no sejas un atlieciet atpakaļ, lai to ērti nostiprinātu. Nodrošiniet, lai deguna spilventiņi cieši piegultu nāsim un abi spilventiņi būt vērsti augšup.
3. Visbeidzot, savienojet maskas caurulīšu galu ar jūsu ierīces gaisa caurulītēm. Maskas tagad ir uzvilkta un sagatavota lietošanai. Kad ierīce darbojas, jābūt jūtamai vieglai gaisa plūsmai pa ventilācijas atverēm. Lai pārbaudītu ventilācijas atveri, pielieci klāt pirkstu, nenosedzot visu atveri.

Regulēšana

Lai novērstu maskas noplūdes, regulējiet galvas stiprinājumu, pavelkot to caur sprādzi. Regulējiet tikai tik daudz, lai ērti noblīvētu; nepievelciet par ciešu. Regulēšana var būt nepieciešama, jo laika gaitā galvas stiprinājums izstaipās.

Noņemšana

Lai noņemtu maskas sistēmu, velciet masku un galvas stiprinājumu aiz sadalītās saites uz augšu un pār galvu.

Izjaukšana

1. Turot aiz maskas caurulīšu augšējās daļas, saspiediet un atvelciet spilventiņus no maskas rāmja.
2. Atākējiet galvas stiprinājumu no stabilizētāja, pavelcot aiz gala uzmavas, lai atpogātu pogcaurumu.
3. Novelciet galvas stiprinājumu no stabilizētāja gala.

Atkārtota salikšana

1. Ar galvas stiprinājuma pelēko pusī uz augšu ievietojet galvas stiprinājuma saišu galus pār stabilizētājiem caur pogcaurumiem. Nofiksējiet vietā, kuras saites galu aptinot uz augšu un apkārt stiprinājumu vietām. Turot sadalītās saites, pavelciet galvas stiprinājumu no stabilizētāja, lai nodrošinātu, ka tās ir droši nostiprinātas ap stiprinājumu vietām. Pārliecinieties, vai galvas stiprinājuma saites nav sagriezušās.
2. Piestipriniet spilventiņus maskas rāmim, ievietojot augšējos un apakšējos klipšus pareizajās pieslēgvietās maskas rāmī (mazākais klipsis augšējā pieslēgvietā, garākais apakšējā pieslēgvietā). Jūsu maska tagad ir atkārtoti salikta.
3. Nodrošiniet, lai deguna spilventiņu iekšējās sieniņas netiku iespiestas uz iekšu. Ja tā ir, saspiediet katru deguna spilventiņu, lai tie atgūtu pareizu formu.

Maskas tīrišana mājās

Masku un galvas stiprinājumu drīkst uzmanīgi mazgāt tikai ar rokām.

Putekļu dēļ ventilācijas atvere laika gaitā var zaudēt krāsu. Ievērojet šajā pamācībā sniegtos tīrišanas norādījumus, lai saglabātu maskas veikspēju un drošību.

BRĪDINĀJUMS

Vienmēr ievērojiet tīrišanas norādījumus un izmantojiet saudzīgas ziepes. Daži tīrišanas līdzekļi var bojāt masku, tās daļas un ietekmēt darbību vai atstāt kaitīgus izgarojumus, kas var tikt ieelpoti, ja nav pietiekami noskaloti.

UZMANĪBU!

- Ja ir pamanāmas kādas sistēmas daļas nolietošanās pazīmes (jebkāda lieluma plāsas, plūsumi u. c.), šī daļa ir jāizmet un jānomaina.
- Elastīgus PVC izstrādājumus (piem., PVC caurulītes) nevienai maskas daļai nepievienojiet tieši. Elastīgais PVC satur vielas, kas var būt kaitīgas maskas materiāliem un izraisīt daļu plāsāšanu vai lūšanu.
- Uzliekot masku, nepievelciet galvas stiprinājumu par ciešu, jo tas var izraisīt ādas apsārtumu un sāpes ap maskas polsteri.
- Negludiniet galvas stiprinājuma saites ar gludekli, jo saišu materiāls nav noturīgs pret karstumu un tiks sabojāts.

Katru dienu/pēc katras izmantošanas

- Noņemiet spilventiņus no rāmja saskaņā ar izjaukšanas norādījumiem.
- Rūpīgi notīriet atdalītās maskas daļas (izņemot galvas stiprinājumu), maigi berzējot tās siltā ūdeni (apmēram 30 °C) ar saudzīgām ziepēm.
- Lai uzlabotu maskas blīvējumu, pēc lietošanas noslaukiet no spilventiņiem sejas ādas izdalītos taukus.
- Ar mīkstu suku iztīriet ventilācijas atveri.
- Pārbaudiet katru daļu un, ja nepieciešams, atkārtoti mazgājiet, līdz tās ir vizuāli tīras.
- Visas daļas rūpīgi noskalojiet ar dzeramo ūdeni un ļaujiet tām izķūt gaisā, sargājot no tiešas saules gaismas.
- Kad visas daļas, ietverot ventilācijas atveres, ir sausas, atkārtoti salieciet saskaņā ar norādījumiem par atkārtotu salikšanu.

Reizi nedēļā

- Iemērciet galvas stiprinājumu siltā ūdenī, kam pievienots saudzīgs šķidrīs mazgāšanas līdzeklis.
- Mazgājiet galvas stiprinājumu ar rokām un mīkstu suku.
- Kārtīgi noskalojiet galvas stiprinājumu tekošā ūdenī.
- Atstājiet galvas stiprinājumu nožūt gaisā, sargājot no tiešas saules gaismas.

Maskas atkārtota apstrāde starp vairākiem pacientiem

Ja izmantojat masku citam pacientam, veiciet atkārtotu maskas apstrādi.

Norādījumi par atkārtotu apstrādi ir pieejami vietnē

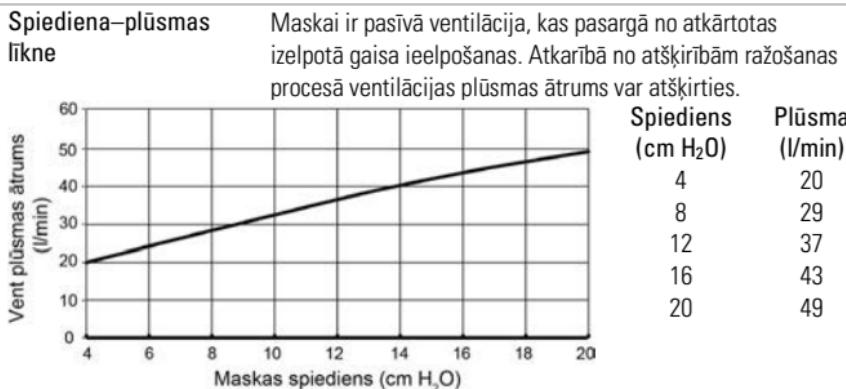
ResMed.com/downloads/masks.

Problēmu novēršana

Problēma/iespējamais cēlonis	Risinājums
Spilventiņi neveido atbilstošu blīvējumu, maska nav ērta vai rada sarkanus nospiedumus	Pārbaudiet, vai deguna spilventiņi ar kreisās puses (L) un labās puses (R) indikatoriem ir ievietoti pareizi (L kreisajā nāsi, R labajā nāsi). Rūpīgi ievērojiet piestiprināšanas norādījumus. Atkārtoti noregulējiet galvas stiprinājumu, lai nodrošinātu, ka tas ir ērti piestiprināts.
Viena vai abu spilventiņu iekšējo sieniņu novietojums nav pareizs.	Saspiediet spilventiņa sānus, lai atbrīvotu iekšējo sieniņu. Pareizs novietojums ir parādītas atkārtotas salikšanas norādījumos.
Nepareiza izmēra spilventiņi.	Aprunājieties ar klīnikas speciālistu.
Spilventiņi var būt netīri.	Tīriet spilventiņus saskaņā ar norādījumiem.
Galvas stiprinājums ir pārāk valīgs.	Regulējiet galvas stiprinājumu, Pavelkot galvas stiprinājumu caur sprādzi. Regulējiet tikai tik daudz, lai ērti noblīvētu; nepievelciet par ciešu. Regulēšana var būt nepieciešama, jo laika gaitā galvas stiprinājums izstaipās.

Problēma/iespējamais cēlonis	Risinājums
Ventilācijas atveres ir nosprostotas vai netīras/izbalējušas.	Ja ventilācijas atvere ir jātīra, izmantojiet mīkstu saru suku. Laika gaitā ventilācijas atvere var izbalēt, un tas neapdraud drošību. Ievērojiet šajā pamācībā sniegtos tīrišanas norādījumus, lai saglabātu maskas veikspēju un drošību.
Ventilācijas atvere ir mitra.	Nodrošiniet, ka ventilācijas atvere ir sausa pēc tīrišanas, kā arī pārmērīgas kondensācijas gadījumā.
Maska ir pārāk trokšnaina	
Sistēma nav salikta pareizi.	Izjauciet masku, pēc tam atkārtoti salieciet saskaņā ar norādījumiem.
No sistēmas noplūst gaiss.	Atkārtoti pielāgojiet masku vai mainiet tās novietojumu. Noregulējiet galvas stiprinājumu. Pārbaudiet, vai maska ir salikta pareizi.

Tehniskās specifikācijas



Informācija par brīvo tilpumu	Fiziski brīvais tilpums ir maskas tukšais tilpums līdz šarnīrsavienojuma galam. Lietojot lielus polsterus, tas ir 106 ml.
--------------------------------------	---

Terapijas spiediens	no 4 līdz 20 cm H ₂ O
----------------------------	----------------------------------

Pretestība	Izmērītais spiediena kritums (nomināls) ja 50 l/min: 0,4 cm H ₂ O ja 100 l/min: 1,4 cm H ₂ O
-------------------	--

Skaņa	DEKLARĒTĀS DIVU SKAITLU TROKŠNA EMISIJAS VĒRTĪBAS saskaņā ar ISO 4871. Maskas A-izsvarotais skaņas jaudas līmenis ir 21 dBA, ar 3 dBA nenoteiktību. Maskas A-izsvarotais skaņas spiediena līmenis ar 1 m distanci ir 13 dBA, ar 3 dBA nenoteiktību.
Vides apstākļi	Ekspluatācijas temperatūra: no +5 °C līdz +40 °C Ekspluatācijas gaisa mitrums: no 15% līdz 95%, bez kondensēšanās Glabāšanas un pārvadāšanas temperatūra: no –20 °C līdz +60 °C Glabāšanas un pārvadāšanas gaisa mitrums: līdz 95% relatīvā mitruma, bez kondensēšanās
Bruto izmēri	590 mm (A) x 149 mm (P) x 30 mm (Dz) Pilnībā salikta maska ar īso caurulīšu montāžu (bez galvas stiprinājuma)
Maskas iestatījumu opcijas	Ierīcei S9: atlasiet "Spilventiņi" Citām ierīcēm: atlasiet "SWIFT" (ja pieejams), pretējā gadījumā kā maskas opciju atlasiet "MIRAGE".

Piezīme. Ražotājs patur tiesības mainīt šīs specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma.

Glabāšana

Pirms maskas novietošanas glabāšanā uz jebkādu laiku pārliecinieties, vai tā ir pilnībā tīra un sausa. Maska jāglabā sausā vietā, bet ne tiešos saules staros.

Likvidēšana

Šī maska un iepakojums nesatur nekādas bīstamas vielas, un to var izmest parastos sadzīves atkritumos.

Simboli

Uz izstrādājuma vai iesaiņojuma var būt redzami šeit norādītie simboli.



Deguna maska ar
spilventiņiem



Pārstrādājams polipropilēns



Izmērs — īpaši mazs



Izmērs — mazs



Izmērs — vidējs



Izmērs — liels



Importētājs



Medicīniska ierīce

LATEX? Nesatur dabīgo gumijas lateksu

Skatiet simbolu glosāriju, kas pieejams vietnē ResMed.com/symbols.

Lietotāja garantija

ResMed apliecinā, ka izstrādājumiem, kas ir pārdoti Eiropas Savienībā, tiek garantētas visas lietotāja tiesības, ko paredz ES Direktīva 1999/44/EK un atbilstošie valsts likumi.

AirFit™ P10

Nosies pagalvėlių sistema

Dékojame, kad pasirinkote „AirFit P10“. Šiame dokumente pateikiamos instrukcijos naudotojams, skirtos „AirFit P10“ ir „AirFit P10 for Her“ kaukėms (toliau šiame vadove jos kartu vadinamos „AirFit P10“). „AirFit P10“ galvos dirželiai yra mėlyni, o „AirFit P10 for Her“ – rožiniai.

Šio vadovo naudojimas

Prieš naudodami, perskaitykite visą vadovą. Laikydamiesi nurodymų vadovaukités vadovo nugarélėje pateikiamais paveikslėliais.

Paskirtis

„AirFit P10“ kanalais neinvaziniu būdu pacientui tiekiamas oro srautas iš teigiamo oro slėgio aparato (PAP), pavyzdžiu, nuolatinio teigiamo oro slėgio aparato (CPAP) arba dviejų lygių aparato.

„AirFit P10“ yra skirta:

- naudoti pacientams (> 30 kg), kuriems gydytojo paskirtas gydymas teigiamo oro slėgio aparatu;
- daugkartiniam naudojimui pacientui namuose arba daugkartiniam naudojimui keliems pacientams ligoninėje / gydymo įstaigoje.

Klinikinė nauda

Klinikinė ventiliuojamujų kaukių nauda – veiksmingas gydymas, teikiamas pacientui naudojant terapijos prietaisą.

Numatoma pacientų populiacija / medicininės sąlygos

Obstrukcinės plaučių ligos (pvz., lėtinė obstrukcinė plaučių liga), apribotos funkcinės būklės plaučių ligos (pvz., plaučių parenchimos ligos, krūtinės ląstos sienelės ligos, nervų ir raumenų sistemos ligos), centrinės

kvépavimo sistemos ligos, obstrukcinė miego apnėja (OSA) ir nutukimo hipoventiliacijos sindromas (OHS).

⚠ BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI

- Pacientų, kurie negali nusiimti kaukės patys, negalima palikti be priežiūros. Šios kaukės negalima naudoti pacientams, kuriems pasireiškia aspiracija.
- Oro angos negalima uždengti.
- Kaukę leidžiama naudoti tik su šeimos gydytojo ar kvépavimo takų specialisto nurodytu nuolatinio teigiamo oro slėgio aparatu (CPAP) arba dviejų lygių teigiamo slėgio kvépavimo takuose palaikymo aparatu.
- Kaukė neturi būti naudojama, jeigu aparatas neįjungtas. Užsidėję kaukę įsitikinkite, kad aparatas pučia orą. Paaiškinimas. Nuolatinio teigiamo oro slėgio aparatai (CPAP) ir dviejų lygių teigiamo slėgio kvépavimo takuose palaikymo aparatai turi būti naudojami su specialiomis kaukėmis (arba jungtimis), kuriose yra oro angos, užtikrinančios nuolatinį oro tiekimą į kaukę. Kai prietaisas yra išjungtas ir tinkamai veikia, iš jo tiekiamas šviežias oras išstumia iškvėptą orą per kaukėje esančias angas. Tačiau, jei prietaisas neveikia, per kaukę bus tiekiamas nepakankamas šviežio oro srautas, todėl jau iškvėptas oras gali būti įkvėptas pakartotinai. Kai kuriais atvejais galima uždusti, jei iškvėptu oru bus kvépuojama ilgiau nei kelias minutes. Tai taikoma daugeliui nuolatinio teigiamo oro slėgio aparatu (CPAP) arba dviejų lygių teigiamo slėgio kvépavimo takuose palaikymo aparatu.
- Laikykites visų atsargumo priemonių, kai naudojate papildomą deguonį.
- Kad nesikauptų nepanaudotas deguonis ir nekiltų gaisro pavojus, deguonies srautą reikia išjungti, jei nuolatinio teigiamo oro slėgio aparatas (CPAP) arba dviejų lygių teigiamo slėgio kvépavimo takuose palaikymo aparatas neveikia.

BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI

- Deguonis gali sukelti degimo procesus. Deguonies negalima naudoti rūkant ar prie atviros liepsnos šaltinių. Deguonį naudokite tik gerai vėdinamose patalpose.
- Esant fiksuotam tiekiamo deguonies srautui, jkvėpto deguonies koncentracija kinta, atsižvelgiant į slėgio nuostatas, paciento kvėpavimo būdą, kaukę, jos uždėjimo vietą ir sandarumą. Šis įspėjimas taikomas daugeliui nuolatinio teigiamo oro slėgio aparatu (CPAP) arba dviejų lygių teigiamo slėgio kvėpavimo takuose palaikymo aparatu. Techninius kaukės parametrus būtina pateikti savo gydytojui, kad jis patikrintų, ar jie suderinami su nuolatinio teigiamo oro slėgio aparatu (CPAP) arba dviejų lygių teigiamo slėgio kvėpavimo takuose palaikymo aparatu. Naudojant neatsižvelgus į nurodytus parametrus arba su nesuderinamais prietaisais kaukė gali būti nesandari ir nepatogi, nepavyks pasiekti geriausių gydymo rezultatų, gali būti oro nuotekų arba nepastovių oro nuotekų bei sutriki nuolatinio teigiamo oro slėgio aparato (CPAP) arba dviejų lygių teigiamo slėgio kvėpavimo takuose palaikymo aparato veikimas.
- Nebenaudokite šios kaukės, jeigu ją nešiodami pastebėjote BET KOKIĄ nepageidaujamą reakciją, ir pasikonsultuokite su šeimos gydytoju arba miego terapeutu.
- Naudojantis kauke gali skaudėti dantis, dantinas ar žandikaulius arba pablogėti esama dantų būklę. Jeigu atsiranda simptomų, kreipkitės į savo gydytoją arba odontologą.
- Esant žemam CPAP slėgiui gali pasitaikyti visoms kaukėms būdingas pakartotinio kvėpavimo ciklas.
- Papildomos informacijos apie nustatymus ir naudojimą ieškokite nuolatinio teigiamo oro slėgio aparato (CPAP) arba dviejų lygių teigiamo slėgio kvėpavimo takuose palaikymo aparato naudojimo vadove.
- Kaukė neskirta naudoti kartu su purškiamaisiais vaistais, kurių yra kaukės / žarnos ortakiuose.
- Prieš naudodam kaukę, nuimkite visas pakuočias medžiagas.

Pastaba. Apie bet kokius rimtus incidentus, įvykusius dėl šio prietaiso, reikia pranešti „ResMed“ ir savo šalies kompetentingai institucijai.

Kaukės naudojimas

Kai kaukę naudojate su „ResMed“ nuolatinio teigiamo oro slėgio aparatu (CPAP) arba dviejų lygių teigiamo slėgio kvėpavimo takuose palaikymo aparatu, kuriami yra kaukės nustatymų parinktys, nustatydami parinktis vadovaukitės šio naudojimo vadovo skyriuje „Techninės specifikacijos“ pateikta informacija.

Visą su kauke suderinamų prietaisų sąrašą žr. kaukės / prietaiso sederinamumo sąraše svetainėje ResMed.com/downloads/masks.

Pastabos.

- Šios kaukės negalima naudoti su „ResMed AutoSet CS™ 2“ ir „VPAP™ Adapt SV“ aparatais.
- „SmartStart“ gali veikti netinkamai, kai kaukė naudojama su kai kuriais nuolatinio teigiamo oro slėgio aparatais (CPAP) arba dviejų lygių teigiamo slėgio kvėpavimo takuose palaikymo aparatais, kuriuose yra ši funkcija.
- Jei nosyje jaučiate sausumą ar sudirginimą, rekomenduojama naudoti drékintuvą.

Užsidėjimas

1. Pagalvėles laikykite prie nosies taip, kad pagalvėlių dydžio (pvz., M) ženklas su kairės (L) ir dešinės (R) pusės indikatoriais būtų tinkamai nukreiptas į jus, tada nukreipkite nosies pagalvėles į nosies landas (L į kairiają landą, o R – į dešiniajają). Uždékite galvos dirželį ant galvos, laikydami už apatinės juostelės ir tempdami ją ant pakaušio. Viršutinis dirželis turi patogiai priglusti prie viršugalvio.

Patarimas! Rémelio viršuje yra iškilę logotipai, todėl užsidėdami kaukę tamsoje turėtumėte jausti, kur yra viršutinė dalis.

2. Patraukite kaukę nuo veido, tada ją vėl užsidékite taip, kad būtų patogu. Pasirūpinkite, kad nosies pagalvėlės būtų tinkamai būtų įstatytos į nosies landas, o abi pagalvėlės būtų nukreiptos aukštyn.

3. Galiausiai kaukės vamzdelio galą prijunkite prie aparato oro vamzdelio. Dabar kaukė uždėta ir paruošta naudoti. Aparatui veikiant per oro angą turėtumėte jausti lengvą vėjelį. Jei norite patikrinti oro angą, pridėkite prie jos pirštą, bet visiškai jos neuždenkite.

Koregavimas

Kad užsidėjus kaukė priglustum sandariai, sureguliuokite galvos dirželį traukdami jį per sagtį. Sureguliuokite taip, kad patogiai priglustum, ir nepriveržkite per daug. Laikui bėgant galvos dirželis išsitempia, todėl gali tekti vėl reguliuoti.

Nuémimas

Norédami nuimti kaukės sistemą, patraukite kaukę ir galvos dirželį už perskirto dirželio aukštyn ir nuimkite per viršugalvį.

Ardymas

1. Laikydami už kaukės vamzdelio viršutinės dalies, suimkite ir ištraukite pagalvėles iš kaukės rėmelio.
2. Traukdami už antgalio atkabinkite galvos dirželį nuo stabilizatoriaus, kad atidengtumėte dirželio kilpą.
3. Numaukite galvos dirželį nuo stabilizatoriaus galo.

Pakartotinis surinkimas

1. Nukreipę galvos dirželius pilkaja pusę į išorę, per dirželio kilpas įkiškite abu galvos dirželio galus į stabilizatorius. Užfiksujokite kiekvieną dirželio galą apvyniodami aplink kilpas. Suimkite už persirkty dirželių ir traukite galvos dirželį iš stabilizatoriaus, kad jis tvirtai užsifiksotų kilpose. Patikrinkite, ar galvos dirželis nepersisukęs.
2. Uždékite pagalvėles ant kaukės rėmelio, išstatydam i viršutinius ir apatinius spaustukus į tinkamas angas (trumpesnį spaustuką į viršutinę, ilgesnį – į apatinę angą) kaukės rėmelyje. Dabar kaukė vėl surinkta.

3. Patikrinkite, ar vidinės nosies pagalvėlių sienelės nesuspaustos ar nesubliuškusios. Jei taip, kiekvieną nosies pagalvėlę suspauskite taip, kad grąžintumėte tinkamą jų formą.

Kaukės valymas namuose

Kaukę ir galvos dirželį galima tik švelniai plauti rankomis. Kaukės oro anga laikui bégant nuo dulkių gali pakeisti spalvą. Kad kaukė veiktu tinkamai ir saugiai, vadovaukitės šiame vadove pateikiamomis valymo instrukcijomis.

⚠️ JSPĖJIMAS

Visada vadovaukitės valymo instrukcijomis ir naudokite švelnų muilą. Tam tikros valymo priemonės gali pažeisti kaukę ar jos dalis bei jų funkciją arba palikti pavojingų liekamujų kvapą, kurie gali būti įkvępti, jei nebus tinkamai nuskalauti.

⚠️ DĒMESIO

- Jei ant sistemos sudedamujų dalių yra matomų pažeidimų (jitrūkimų, nusidėvėjimo požymių ir pan.), sudedamąjų dalį reikia pakeisti nauja.
- Prie kaukės ar jos dalij nereikėtų tiesiogiai jungti lanksčių PVC gaminių (pvz., PVC vamzdelių). Lanksčiuose PVC gaminiuose yra elementų, galinčių pažeisti kaukės medžiagas, todėl jos dalys gali jitrūkti ar sulūžti.
- Dédami kaukę, nepertempkite galvos dirželių, nes gali parausti oda ir skaudėti vietas aplink kaukės pagalvėlę.
- Nelyginkite galvos dirželių, nes medžiaga yra karščiui neatspari ir bus pažeista.

Kasdien / po kiekvieno naudojimo:

- Pagalvėles nuo rémelio nuimkite laikydamiesi ardymo instrukcijų.
- Kruopščiai nuvalykite atskirtas kaukės dalis (išskyrus galvos dirželį) – švelniai patrinkite šiltame (maždaug 30 °C) vandenye su švelniu muilu.
- Kad užsidėjus kaukė būtų užtikrintas optimalus sandarumas, kaskart panaudojus nuo pagalvėlių reikėtų nuvalyti veido riebalus.

- Oro angą valykite šepeteliu su minkštais šereliais.
- Apžiūrekite kiekvieną dalį ir, jei reikia, plaukite pakartotinai, kol ji bus švari.
- Visas sudedamąsias dalis skalaukite geriamuoju vandeniu ir palikite jas nudžiuti vietoje, kurios nepasiekia tiesioginiai saulės spinduliai.
- Kai visos dalys, išskaitant oro angą, bus sausos, surinkite jas laikydamiesi instrukcijų.

Kas savaitę:

- Pamerkite galvos dirželį į šiltą vandenį su švelnia skysta valymo priemone.
- Rankomis nuplaukite galvos dirželį šepeteliu minkštais šereliais.
- Kruopščiai nuskalaukite galvos dirželį po tekančiu vandeniu.
- Leiskite galvos dirželiams nudžiuti vietoje, kurios nepasiekia tiesioginiai saulės spinduliai.

Kaukės apdorojimas tarp pacientų

Jei kaukę naudoja keli pacientai, prieš kiekvieną naudojimą ją būtina tinkamai paruošti. Paruošimo instrukcijos pateiktos adresu ResMed.com/downloads/masks.

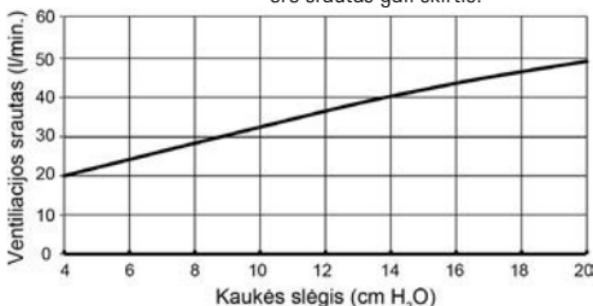
Veikimo sutrikimai

Problema / galima priežastis	Sprendimas
Pagalvélés nepriglunda sandariai, kaukė nepatogi arba nuo jos lieka raudonos žymės.	Patirkrinkite, ar tinkamai įstatytos nosies pagalvélés su kairiosios (L) ir dešiniosios (R) pusės indikatoriais (L – j kairiajā nosies landą, o R – j dešiniajā). Nuosekliai vykdykite surinkimo nurodymus. Dar kartą sureguliuokite galvos dirželį ir įsitikinkite, kad priglunda patogiai.
Netinkama vienos ar abiejų pagalvélų vidinės sienelės padėtis.	Suspauskite pagalvélę iš šonų, kad vidinė sienelė atsilaissvintų. Teisinga padėtis parodyta surinkimo instrukcijoje.
Netinkamo dydžio pagalvélés.	Pasikonsultuokite su savo gydytoju.

Problema / galima priežastis	Sprendimas
Galbūt pagalvėlės yra nešvarios.	Nuvalykite pagalvėles vadovaudamiesi instrukcijomis.
Galvos dirželis per laisvas.	Sureguliuokite galvos dirželį, patraukdami jį per sagti. Sureguliuokite taip, kad patogiai priglustyti, ir nepriveržkite per daug. Laikui bégant galvos dirželis išsitempia, todėl gali tekti vėl reguliuoti.
Oro angą užblokuota arba nešvari / pakeitusi spalva.	Jei oro angą reikia išvalyti, naudokite šepetėlį minkštais šereliais. Laikui bégant oro angą gali pakeisti spalvą, bet tai neturi įtakos saugumui. Kad kaukė veikty tinkamai ir saugiai, vadovaukitės šiame vadove pateikiamomis valymo instrukcijomis.
Oro angą šlapia.	Po valymo arba esant didelei kondensacijai patikrinkite, ar oro angą sausa.
Kaukė veikia per garsiai	
Sistema surinkta netinkamai.	Išardykyte kaukę, tada vėl surinkite kaip nurodyta.
Sistema praleidžia orą.	Pataisykite kaukės padėtį arba uždékite iš naujo. Sureguliuokite galvos dirželį. Patikrinkite, ar kaukė surinkta teisingai.

Techninės specifikacijos

Slėgio ir srauto kreivė Siekiant išvengti pakartotinio iškvėpto oro įkvėpimo, kaukėje naudojama pasyvi ventiliacija. Dėl įvairių gamybos skirtumų oro srautas gali skirtis.



Slėgis (cm H ₂ O)	Srautas (l/min.)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

Informacija apie nenaudingąjų talpą	Fizinė nenaudingoji talpa – tai tuščia kaukės dalis iki pasukimo galo. Naudojant dideles pagalvėles, ji yra 106 ml.
Terapinis slėgis	4–20 cm H ₂ O
Varža	išmatuotas slėgio sumažėjimas (vardinis) esant 50 l/min.: 0,4 cm H ₂ O esant 100 l/min.: 1,4 cm H ₂ O
Garsas	DEKLARUOTOS DVIEJŲ SKAITMENŲ TRIUKŠMO EMISIJOS VERTĖS atitinka ISO 4871. Išmatuotas kaukės garso lygis A lygus 21 dB(A) su 3 dB(A) paklaida. Išmatuotas kaukės garso slėgio lygis A iki 1 m atstumu lygus 13 dB(A) su 3 dB(A) paklaida.
Aplinkos sąlygos	Darbinė temperatūra: nuo +5 °C iki +40 °C Veikimo drėgmė: nuo 15 % iki 95 %, be kondensacijos Laikymo ir transportavimo temperatūra: nuo -20 °C iki +60 °C Laikymo ir transportavimo drėgmė: iki 95 % santykinis drėgnumas, be kondensacijos
Matmenys	590 mm (A) x 149 mm (P) x 30 mm (G) Visiškai surinkta kaukė su trumpu vamzdeliu (be galvos dirželio)
Kaukės nustatymo parinktys	Jei naudojama su S9: pasirinkite „Pillows“ (pagalvėlės) Jei naudojama su kitais aparatais: pasirinkite „SWIFT“ (skubus; jei yra), kitu atveju pasirinkite „MIRAGE“ (miražas) kaip kaukės parinktį.

Pastaba. Gamintojas pasiliaiek teisę keisti gaminio specifikacijas be atskiro jspėjimo.

Sandėliavimas

Jei kaukė bus ilgai nenaudojama, prieš padėdami ją į laikymo vietą, kruopščiai nuvalykite ir nusausinkite. Kaukę laikykite sausoje vietoje, kur jos neveiktų tiesioginiai saulės spinduliai.

Išmetimas

Šioje kaukėje ir pakuotėje nėra jokių pavojingų medžiagų, todėl naudoti nebetinkamą kaukę galima išmesti su jprastomis buitinėmis atliekomis.

Simboliai

Ant gaminio arba pakuočės gali būti nurodyti šie simboliai:

	Kaukė su nosies pagalvėlėmis		Perdirbamas polipropilenas
	Dydis – labai mažas		Dydis – mažas
	Dydis – vidutinis		Dydis – didelis
	Importuotojas		Medicinos prietaisas

LATEX? Pagaminta be natūralios gumos latekso

Žr. simbolių aiškinamąjį žodyną adresu ResMed.com/symbols.

Garantija

„ResMed“ patvirtina, kad gaminiui taikomos naudotojo teisės pagal ES direktyvos 1999/44/EB reikalavimus ir atitinkamoje šalyje galiojančius reikalavimus, taikomus ES šalyse parduodamiems gaminiams.

AirFit™ P10

Система с носовыми канюлями

Благодарим вас за выбор AirFit P10. Данный документ содержит инструкции пользователя для масок AirFit P10 и AirFit P10 for Her, которые в настоящем руководстве совместно именуются AirFit P10. У AirFit P10 головной фиксатор синего цвета, а у AirFit P10 for Her — розового цвета.

Применение данного руководства

Перед использованием полностью прочтите руководство. Выполняя инструкции, см. рисунки в начале и в конце руководства.

Назначение

AirFit P10 неинвазивно направляет воздушный поток к пациенту от аппарата для создания положительного давления в дыхательных путях (PAP), например аппарата постоянного положительного давления (CPAP) или двухфазной вентиляции.

AirFit P10 предназначен:

- для применения пациентами (весом >30 кг), которым назначена терапия положительным давлением в дыхательных путях
- для многократного использования одним пациентом в домашних условиях или для многократного использования несколькими пациентами в условиях больницы / учреждения.

Клиническая польза

Клиническая польза вентилируемой маски - обеспечение эффективной доставки терапии от аппарата к пациенту.

Целевая популяция пациентов/заболевания

Обструктивные болезни легких (например, хроническая обструктивная болезнь легких), рестриктивные болезни легких (например, заболевания легочной паренхимы, болезни грудной

стенки, нервно-мышечные заболевания), нарушения центральной регуляции дыхания, синдром обструктивного апноэ во сне (СОАС) и синдром ожирения-гиповентиляции (СОГ).

⚠ ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Пользователи, которые не способны самостоятельно снимать маску, должны использовать ее только под наблюдением квалифицированного персонала. Мaska может не подойти пациентам с предрасположенностью к аспирации.
- Порт сброса воздуха должен быть свободным.
- Данную маску необходимо использовать только с аппаратами СРАР или двухфазной вентиляции, рекомендованными врачом или специалистом по респираторным заболеваниям.
- Маску следует использовать только при включенном аппарате. После надевания маски убедитесь, что из аппарата поступает воздух. Пояснение: аппараты СРАР и двухфазной вентиляции предназначены для использования со специальными масками (или коннекторами), в которых имеются отверстия порта сброса воздуха, позволяющие воздуху постоянно выходить из маски. Если аппарат включен и функционирует нормально, свежий воздух из аппарата вытесняет выдыхаемый воздух через отверстия порта маски. Если же аппарат не работает, то в маску не будет поступать достаточно свежего воздуха, и может произойти повторное вдыхание выдыхаемого воздуха. Повторное вдыхание выдыхаемого воздуха дольше нескольких минут может в некоторых случаях привести к удушью. Это относится к большинству моделей аппаратов СРАР или двухфазной вентиляции.
- При использовании дополнительного кислорода тщательно соблюдайте все необходимые меры предосторожности.
- Если аппарат СРАР или двухфазной вентиляции не работает, то подача кислорода должна быть отключена во избежание аккумулирования кислорода в корпусе аппарата и риска возгорания.
- Кислород поддерживает горение. Нельзя использовать кислород во время курения или в присутствии открытого

пламени. Применяйте кислород только в хорошо проветриваемых помещениях.

- При фиксированной скорости потока дополнительного кислорода его концентрация во вдыхаемой воздушной смеси меняется в зависимости от настроек давления, характера дыхания пациента, маски, точки подачи кислорода и степени утечки. Это предупреждение относится к большинству моделей аппаратов CPAP или двухфазной вентиляции. Технические характеристики маски предназначены для вашего врача, который должен проверить ее совместимость с аппаратом CPAP или двухфазной вентиляции. При использовании в условиях, не соответствующих характеристикам, или с несовместимыми приборами могут быть нарушены плотность прилегания маски и комфорт, может не быть достигнут оптимальный результат лечения, а утечка или колебание скорости утечки может отрицательно повлиять на функционирование аппарата CPAP или двухфазной вентиляции.
- При появлении ЛЮБОЙ нежелательной реакции на применение маски прекратите ее использование и обратитесь к своему лечащему врачу или сомнологу.
- При использовании маски могут возникнуть болезненные ощущения в зубах, деснах или челюсти, а также обостриться имеющиеся стоматологические заболевания. При возникновении симптомов обратитесь к своему лечащему врачу или стоматологу.
- Как и у всех масок, при низком давлении CPAP может наблюдаться повторное вдыхание в некотором объеме.
- Информацию о настройках и эксплуатации аппарата CPAP или двухфазной вентиляции см. в соответствующих руководствах.
- Маска не предназначена для одновременного использования с аэрозольными медицинскими препаратами, находящимися в воздуховодных путях маски / трубы.
- Перед использованием маски удалите весь упаковочный материал.

Примечание: Обо всех серьезных происшествиях, связанных с данным прибором, необходимо сообщать в компанию ResMed и компетентным органам в вашей стране.

Использование маски

При использовании маски с аппаратами CPAP или двухфазной вентиляции фирмы ResMed, имеющими варианты настройки маски, см. информацию о вариантах выбора маски в разделе «Технические характеристики» данного руководства пользователя.

Полный перечень совместимых с данной маской аппаратов представлен в Mask/Device Compatibility List на сайте ResMed.com/downloads/masks.

Примечания.

- Данная маска не совместима с аппаратами AutoSet CS™ 2 и VPAP™ Adapt SV фирмы ResMed.
- Эффективность функции SmartStop может быть снижена при использовании с некоторыми аппаратами CPAP или двухфазной вентиляции.
- Если у вас появляется сухость или раздражение в носу, рекомендуется применять увлажнитель.

Надевание

1. Держа канюли на некотором расстоянии от своего носа, так чтобы индикатор размера канюлей (например, M) с указателями левой (L) правой (R) канюли были обращены к вам, вставьте носовые канюли в ноздри (L в левую ноздрю, R в правую ноздрю). Возьмитесь за нижний ремешок и натяните его на затылок, надев таким образом головной фиксатор на голову. Верхний ремешок должен удобно располагаться на макушке вашей головы.

Совет: на корпусе маски имеются выпуклые символы, чтобы вы смогли правильно надеть маску в темноте на ощупь.

1. Уберите маску от лица, затем верните назад, чтобы достичь комфорtnого прилегания. Убедитесь, что обе носовые канюли расположены прямо и хорошо зафиксированы в ноздрях.
2. В заключение подсоедините конец трубки маски к воздушному шлангу аппарата. Теперь маска надета и готова к использованию. Когда аппарат работает, через портброса воздуха должен

проходить легкий поток воздуха. Чтобы проверить порт сброса воздуха, поднесите палец к зоне порта, но не закрывайте всю зону.

Подгонка

Для устранения любых утечек из маски выполните подгонку головного фиксатора, потянув его через пряжку. Тяните лишь до достижения удобного прилегания, не затягивайте слишком туго. Вам может понадобиться дополнительная подгонка головного фиксатора, так как со временем он растягивается.

Снятие

Чтобы снять маску, стяните маску и головной фиксатор с головы, держась за разделенный ремешок.

Разборка

1. Держась за верхнюю часть трубки маски, сдавите канюли и вытащите их из корпуса маски.
2. Отсоедините головной фиксатор от стабилизатора, потянув концевой колпачок, чтобы открыть петлю.
3. Снимите головной фиксатор с конца стабилизатора.

Повторная сборка

1. Наденьте каждый конец ремешка головного фиксатора на стабилизаторы через петли так, чтобы серая сторона была обращена наружу. Закрепите, надев каждый конец ремешка на узлы крепления. Держась за раздвоенный ремешок, потяните головной фиксатор от стабилизатора, чтобы убедиться в его надежной фиксации на узлах крепления. Убедитесь, что ремешок головного фиксатора не перекручен.
2. Присоедините канюли к корпусу маски, вставив верхний и нижний зажимы в соответствующие прорези на корпусе маски (более

короткий зажим — в верхнюю прорезь, более длинный зажим — в нижнюю прорезь). Теперь ваша маска снова собрана.

3. Убедитесь, что внутренние стенки носовых канюль не сжалась и не слиплись. Если такое наблюдается, нажмите на каждую носовую канюлю, чтобы восстановить ее правильную форму.

Очистка маски в домашних условиях

Маску и головной фиксатор нужно осторожно мыть только вручную. Со временем порт сброса воздуха может обесцветиться под воздействием пыли. Для обеспечения надлежащего функционирования и безопасности применения маски следуйте инструкциям по ее очистке, содержащимся в данном руководстве.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Всегда следуйте инструкциям по очистке и используйте мягкое моющее средство. Некоторые чистящие средства могут повредить маску, ее части и их функционирование или оставить вредные остаточные пары, которые могут попасть внутрь при дыхании, если не будут тщательномыты.

⚠ ОСТОРОЖНО!

- При обнаружении на компонентах маски любых видимых повреждений (трещин, волосяных трещин, разрывов и т.д.) поврежденные компоненты необходимо выбросить и заменить новыми..
- Избегайте непосредственного соединения гибких изделий из ПВХ (например, трубок из ПВХ) с любыми деталями маски. Гибкий ПВХ содержит вещества, которые могут отрицательно воздействовать на материалы маски и вызывать растрескивание или разрушение ее компонентов.
- При подгонке маски не перетягивайте головной фиксатор, так как это может привести к покраснению или воспалению кожи вокруг уплотнителя маски.
- Не утюжьте головной фиксатор, так как его материал чувствителен к нагреванию и может повредиться.

Ежедневно/после каждого использования:

- Отделите канюли от корпуса согласно инструкциям по разборке.
- Тщательно очистите компоненты маски (за исключением головного фиксатора), осторожно протерев их в теплой (примерно 30°C) воде с мягким моющим средством.
- Для достижения наилучшего прилегания маски необходимо после использования удалить с канюлей кожный жир.
- Для очистки порта сброса воздуха используйте щетку с мягкой щетиной.
- Осмотрите каждый компонент и, если необходимо, промойте его заново до визуально чистого состояния.
- Тщательно ополосните все компоненты питьевой водой и высушите на воздухе вдали от прямых солнечных лучей.
- Когда все компоненты, включаяпорт сброса воздуха, высохнут, соберите маску в соответствии с инструкциями по повторной сборке.

Еженедельно:

- Погрузите головной фиксатор в теплую воду с мягким жидким моющим средством.
- Вымойте головной фиксатор вручную, используя щетку с мягкой щетиной.
- Тщательно ополосните головной фиксатор под проточной водой.
- Оставьте головной фиксатор для высыхания на воздухе вдали от прямых солнечных лучей.

Обработка маски перед использованием ее другим пациентом

Перед использованием данной маски другим пациентом проведите ее обработку. Инструкции по обработке доступны на ResMed.com/downloads/masks.

Устранение неисправностей

Проблема/возможная причина	Решение
Канюли не прилегают должным образом, маска вызывает дискомфорт или покраснение	Убедитесь, что носовые канюли с указателями левой (L) правой (R) канюли правильно вставлены в ноздри (L в левую ноздрю, R в правую ноздрю). Внимательно следуйте инструкциям по надеванию. Повторно отрегулируйте головной фиксатор, чтобы обеспечить его удобное положение.
Неправильное положение внутренней стенки одной или обеих канюль.	Сожмите боковые стороны канюль, чтобы высвободить внутреннюю стенку. Правильное положение показано на иллюстрации к инструкциям по повторной сборке.
Канюли неправильного размера. Канюли могут быть грязными. Головной фиксатор прилегает неплотно.	Обратитесь к своему врачу. Очистите канюли в соответствии с инструкциями. Выполните подгонку головного фиксатора, потянув его через пряжку. Тяните лишь до достижения удобного прилегания, не затягивайте слишком туго. Вам может понадобиться дополнительная подгонка головного фиксатора, так как со временем он растягивается.
Порт сброса воздуха заблокирован или загрязнен/обесцвечен.	Если порту требуется очистка, используйте щетку с мягкой щетиной. Порт может со временем обесцвечиваться, но это не влияет на безопасность. Следуйте инструкциям по очистке данного руководства, чтобы обеспечить функционирование и безопасность маски.
Порт сброса воздуха мокрый.	После очистки или в условиях чрезмерной конденсации порт должен быть сухим.
Маска производит слишком сильный шум	
Система собрана неправильно.	Разберите и снова соберите маску в соответствии с инструкциями.
Утечка воздуха в системе.	Выполните подгонку маски заново или измените ее положение. Отрегулируйте головной фиксатор. Проверьте правильность сборки маски.

Технические характеристики

Кривая зависимости скорости потока от давления	Маска имеет пассивный порт сброса воздуха для защиты от повторного вдыхания. В результате отклонений при изготовлении скорость потока через порт может варьироваться.																				
	<p>График показывает линейную зависимость расхода воздуха на клапане (л/мин) от давления в маске (см. вод. ст.).</p> <table border="1"><thead><tr><th>Давление в маске (см. вод. ст.)</th><th>Расход воздуха на клапане (л/мин)</th></tr></thead><tbody><tr><td>4</td><td>20</td></tr><tr><td>6</td><td>24</td></tr><tr><td>8</td><td>28</td></tr><tr><td>10</td><td>32</td></tr><tr><td>12</td><td>36</td></tr><tr><td>14</td><td>40</td></tr><tr><td>16</td><td>44</td></tr><tr><td>18</td><td>48</td></tr><tr><td>20</td><td>52</td></tr></tbody></table>	Давление в маске (см. вод. ст.)	Расход воздуха на клапане (л/мин)	4	20	6	24	8	28	10	32	12	36	14	40	16	44	18	48	20	52
Давление в маске (см. вод. ст.)	Расход воздуха на клапане (л/мин)																				
4	20																				
6	24																				
8	28																				
10	32																				
12	36																				
14	40																				
16	44																				
18	48																				
20	52																				
Информация о мертвом пространстве	Физическое мертвое пространство представляет собой незаполненный объем маски до конца шарнирного соединения. При использовании больших уплотнителей оно равно 123 мл.																				
Лечебное давление	от 4 до 20 см вод. ст.																				
Сопротивление	Снижение измеряемого давления (номинального) при 50 л/мин: 0,4 см вод. ст. при 100 л/мин: 1,4 см вод. ст.																				
Звук	ЗАЯВЛЕННЫЕ ДВУХЧИСЛОВЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ШУМОВОЙ ХАРАКТЕРИСТИКИ в соответствии со стандартом ISO 4871. Корректированный по А уровень звуковой мощности маски равен 21 дБА при неопределенности 3 дБА. Корректированный по А уровень звукового давления маски на расстоянии 1 м равен 13 дБА при неопределенности 3 дБА.																				
Условия окружающей среды	Диапазон рабочих температур: от +5°C до +40°C Диапазон рабочей влажности: от 15% до 95% без конденсации Температура хранения и транспортировки: от -20°C до +60°C Влажность при хранении и транспортировке: относительная до 95% без конденсации																				
Габаритные размеры	590 мм (В) x 149 мм (Ш) x 30 мм (Г) Полностью собранная маска с короткой трубкой в сборе (без головного фиксатора)																				

Варианты настройки маски	Для S9: выберите «Канюли». Для других аппаратов: выберите SWIFT (если имеется), в противном случае в качестве варианта маски выберите MIRAGE.
--------------------------	--

Примечание. Производитель оставляет за собой право изменять эти технические характеристики без уведомления.

Хранение

Перед тем как поместить маску на хранение на любой срок, ее следует тщательно очистить и просушить. Храните маску в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.

Утилизация

Данная маска и упаковка не содержат каких-либо опасных веществ, их можно утилизировать как обычный бытовой мусор.

Символы

На изделие или его упаковку могут быть нанесены следующие символы:

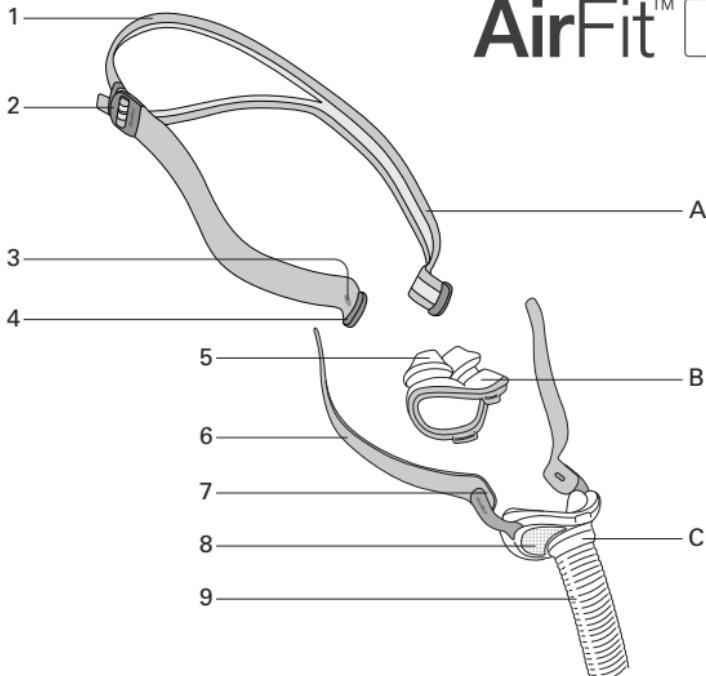
	Маска с носовыми канюлями		Полипропилен пригодный для переработки
	Размер — очень маленький		Размер — маленький
	Размер — средний		Размер — большой
	Импортер		Медицинское изделие

LATEX? При изготовлении натуральный каучуковый латекс не используется

Смотрите глоссарий символов на ResMed.com/symbols.

Гарантия для потребителей

Компания ResMed признает права всех потребителей, предоставленные на основании Директивы ЕС 1999/44/ЕС и соответствующего национального законодательства стран ЕС, в отношении продукции, реализуемой на территории Европейского союза.



**Mask components / Maskkomponenter /
Maskekommponenter / Maskens komponenter /
Maskin osat / Maski osad / Grímueiningar /
Maskas daļas / Kaukēs sudedamosios dalys /
Комплектующие маски**

A Headgear / Huvudband / Hovedbånd / Hodestropp / Pääremmit / Pearihm / Höfuðfestingar / Galvas stiprinājums / Galvos dirželiai / Головной фиксатор

- 1 Split-band headgear / Huvudband med tvådelad rem /
Hovedbånd med todelt strop / Hodestropper med delt stropp /
Pääremmien kaksoishihna / Pearihma sulgurrihm /
Höfuðfestingar með tvískiptri ól / Galvas stiprinājums ar sadalītu saiti /
Perskirtas galvos dirželis / Головное крепление с раздвоенным ремешком
-

-
- 2 Buckle / Spänne / Spænde / Spenne / Solki / Pannal / Sylgja / Sprādze / Sagtis / Пряжка
-
- 3 Buttonhole / Knapphål / Knaphul / Knappehull / Napinreikä / Ava / Hnappagat / Pogcaurums / Dirželio kilpa / Петля
-
- 4 End cap / Ändkåpa / Endehætte / Hette / Päätytulppa / Otsakate / Endahlíf / Gala uzmava / Antgalis / Концевой колпачок
-
- B Pillows / Kuddar/ Puder / Puter / Sierainmaski / Padjad / Púðar / Spilventiņi / Pagalvēlēs / Канюли**
-
- 5 Nasal pillows / Näskuddar / Næsepuder / Neseputer / Nenäkanylitt / Ninapadjad / Nefpúðar / Deguna spilventiņi / Nosies pagalvēlēs / Носовые канюли
-
- C Frame / Maskram / Ramme / Ramme / Runko / Raam / Umgjörð / Rāmis / Rémas / Корпус**
-
- 6 Stabiliser / Stabilisator / Stabilisator / Stabilisator / Sivutuki / Stabilisaator / Jafnvægisstillir / Stabilizētājs / Stabilizatorius / Стабилизатор
-
- 7 Node / Fäste / Knudepunkt / Node / Nystyrä / Sölm / Hnúður / Stiprinājuma vieta / Kilpa / Соединительный узел
-
- 8 Vent / Ventil / Ventilationsåbninger / Ventileringsåpning / Ilma-aukko / Õhuava / Loftop / Ventilācijas atvere / Oro anga / Порт отвода воздуха
-
- 9 Mask tubing / Maskslang / Maskeslange / Maskeslange / Maskista lähtevä letku / Maski voolik / Grímuslanga / Maskas caurule / Kaukēs vamzdelis / Трубка маски
-



ResMed Pty Ltd
1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AutoSet CS, Mirage, Swift, S9 and VPAP Adapt SV are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2021 ResMed. 628181/3 2021-04

ResMed.com

CE 0123

